
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《建筑插图系列丛书》第1卷(the Brochure Series Of Architectural) 000001

2. 《建筑插图系列丛书》第1卷(the Brochure Series Of Architectural) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《建筑插图系列丛书》第1卷(The Brochure Series of Architectural)第1/2页

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ILLUSTRATION1895
THE BROCHURE SERIES OF ARCHITECTURAL ILLUSTRATION1895
这 宣传册 系列 的 建筑 ILLUSTRATION1895

建筑插图系列手册 1895

['vɒljuːm] [ai]
VOLUME I
体积 我

第一卷

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[beɪts] & [gɪld]
BATES & GUILD
贝茨 & 公会

贝茨和吉尔德

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['ɪndeks][tuː; tə] ['vɒljuːm] [ai] .
Index to Volume I .
指数 到 体积 我 .

第一卷索引。

[lɪst] [ɒv; əv] [pleɪts] .
LIST OF PLATES .
列表 的 盘子 .

车牌清单。

[və'niːʃ(ə)n] ['pæləs] .
Venetian Palaces .
威尼斯 宫殿 .

威尼斯宫殿。

[ai] . [ˌsaʊθ'west] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['djuːkl] ['pæləs] .
i . Southwest Angle of the Ducal Palace .
我 . 西南 角度 的 这 公爵 宫殿 .

i. 公爵宫西南角。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[pə'lɑːtsəu][ˌkɑːntə'riːni][fɑːsən] .
Palazzo Contarini Fasan .
宫殿 孔塔里尼 法桑 .

孔塔里尼·法桑宫。

[θriː] .
iii **.**
三、 .

三、

[pə'lɑːtsəu] [kə'væli] .
Palazzo **Cavalli** **.**
宫殿 卡瓦利 .

卡瓦利宫。

[ˌaɪ 'viː] .
iv **.**
四 .

四、

['wɪndəʊ] ['treɪsəri] [ɪn][ðə; ði][pə'lɑːtsəu] [kə'væli] .
Window **Tracery** **in** **the** **Palazzo** **Cavalli** **.**
窗户 花饰 在 这 宫殿 卡瓦利 .

卡瓦利宫的窗棂。

[viː] . ['wɪndəʊ] ['treɪsəri] [ɪn][ðə; ði][pə'lɑːtsəu] - .
v **.** **Window** **Tracery** **in** **the** **Palazzo** **Cicogna** **.**
v . 窗户 花饰 在 这 宫殿 - .

V. 西科尼亚宫的窗饰。

['sɪksθ] .
vi **.**
六 .

六、

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'sɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkə] [-] .
Portion **of** **the** **Façade** **of** **the** **Ca** **D'Oro** **.**
部分 的 这 正面 的 这 ca D'Oro .

卡多罗宫正面的一部分。

[sevn] .
vii **.**
七 .

七、

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'sɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkə] [-] .
Portion **of** **the** **Façade** **of** **the** **Ca** **D'Oro** **.**
部分 的 这 正面 的 这 ca D'Oro .

卡多罗宫正面的一部分。

[eɪtθ] .
viii **.**
八 .

八、

[pə'lɑːtsəu][pɪ'zɑːni] .
Palazzo **Pisani** **.**
宫殿 皮萨尼 .

皮萨尼宫。

[baɪ'zæntaɪn] - [ˌrəʊmə'nesk] ['dɔːˌweɪz] , [ə'pjuːljə] .
Byzantine **-** **Romanesque** **Doorways** **,** **Apulia** **.**
拜占庭 - 罗马式 门口 , 阿普利亚 .

普利亚的拜占庭-罗马式门廊。

[ɪks] .
ix **.**
九 .

九、

['prɪnsəp(ə)l] ['dɔːweɪ] [tuː; tə] [kə'θiːdrəl] , ['trɑːni] .
Principal Doorway to Cathedral , Trani .
主要的 门口 到 大教堂 , 特拉尼 .

特拉尼大教堂正门。

[eks] . ['prɪnsəp(ə)l] ['dɔːweɪ] [tuː; tə] [kə'θiːdrəl] , ['trɑːni] .
x . Principal Doorway to Cathedral , Trani .
x . 主要的 门口 到 大教堂 , 特拉尼 .

x. 特拉尼大教堂的主要入口。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
xi .
十一 .

十一。

['prɪnsəp(ə)l] ['dɔːweɪ] [tuː; tə] [kə'θiːdrəl] , [kɑːnvɝsɑːnoʊ] .
Principal Doorway to Cathedral , Conversano .
主要的 门口 到 大教堂 , 康维尔萨诺 .

孔韦尔萨诺大教堂的主入口。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
xii .
十二 .

十二。

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fə'sɑːd] , [bə'zɪlɪkə] [æt; ət] [ˌæltə'mʊrə] .
Portion of Façade , Basilica at Altamura .
部分 的 正面 , 圣殿 在 阿尔塔穆拉 .

阿尔塔穆拉大教堂立面的一部分。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
xiii .
十三 .

十三、

['prɪnsəp(ə)l] ['dɔːweɪ] , [bə'zɪlɪkə] [æt; ət] [ˌæltə'mʊrə] .
Principal Doorway , Basilica at Altamura .
主要的 门口 , 圣殿 在 阿尔塔穆拉 .

阿尔塔穆拉大教堂主入口。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
xiv .
十四 .

十四。

['diːteɪl] [ɒv; əv] ['dɔːweɪ] , [bə'zɪlɪkə] [æt; ət] [ˌæltə'mʊrə] .
Detail of Doorway , Basilica at Altamura .
细节 的 门口 , 圣殿 在 阿尔塔穆拉 .

阿尔塔穆拉大教堂门廊细节图。

['ɛks'viː] .
xv .
十五 .

十五、

['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [mə'dɒnə] [ˌdiː 'aɪ] [lə'reɪtoʊ] , ['trɑːni] .
Doorway of Madonna di Loreto , Trani .
门口 的 麦当娜 迪 洛雷托 , 特拉尼 .

特拉尼洛雷托圣母的门口。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
xvi .
十六 .

十六。

['entrəns] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] , [-] .

Entrance to Church of the Rosary , Terlizzi .

入口 到 教会 的 这 念珠 , 特利齐 .

特尔利齐玫瑰圣母教堂入口。

['klɔɪstə(r)][æt; ət][ˌmɑːn'riːɑːleɪ] , ['sɪsəli] .

Cloister at Monreale , Sicily .

修道院 在 蒙雷亚莱 , 西西里岛 .

西西里岛蒙雷阿莱修道院。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

xvii .

十七 .

十七。

['dʌb(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .

Double Capital .

双倍的 首都 .

双倍资本。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

xviii .

十八 .

十八。

['dʌb(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .

Double Capital .

双倍的 首都 .

双倍资本。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

xix .

十九 .

十九。

['dʌb(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .

Double Capital .

双倍的 首都 .

双倍资本。

['eks 'eks] .

xx .

xx .

xx。

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv]['klɔɪstə(r)] .

One Side of Cloister .

一 边 的 修道院 .

修道院的一侧。

[baɪ'zæntaɪn] ['kæpɪtlz] [frɒm; frəm] [rə'venə] .

Byzantine Capitals from Ravenna .

拜占庭 首都 从 拉文纳 .

拉文纳的拜占庭式柱头。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

xxi .

二十一 .

二十一。

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [æps] [ɒv; əv][es] . [vɪ'tɑːli] .

Capital from the Apse of S . Vitale .

首都 从 这 后殿 的 S . 维塔莱 .

从圣维塔莱教堂的后殿开始建造。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
xxii **.**
二十二 .

二十二、

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][es] . [vɪ'tɑːli] .
Capital from S . Vitale .
首都 从 S . 维塔莱 .

来自 S. Vitale 的资金。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
xxiii **.**
二十三 .

二十三、

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][es] . [vɪ'tɑːli] .
Capital from S . Vitale .
首都 从 S . 维塔莱 .

来自 S. Vitale 的资金。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
xxiv **.**
二十四 .

二十四。

['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
Capital in the Museum of the Academy .
首都 在 这 博物馆 的 这 学院 .

学院博物馆中的首都。

[baɪ'zæntaɪn] - [ˌrəʊmə'nesk] ['wɪndəʊz] , [ə'pjuːljə] .
Byzantine - Romanesque Windows , Apulia .
拜占庭 - 罗马式 视窗 , 阿普利亚 .

普利亚的拜占庭-罗马式窗户。

[ˌɛks'ɛks'viː] .
xxv **.**
25 .

二十五、

['wɪndəʊ] [ɪn][es] . [tɝiːʒə] , ['trɑːni] .
Window in S . Teresia , Trani .
窗户 在 S . 特蕾西亚 , 特拉尼 .

特拉尼圣特雷西亚的窗户。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
xxvi **.**
26 .

26.

['wɪndəʊ] [ɪn][es] . [tɝiːʒə] , ['trɑːni] .
Window in S . Teresia , Trani .
窗户 在 S . 特蕾西亚 , 特拉尼 .

特拉尼圣特雷西亚的窗户。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
xxvii **.**
xxvii .

二十七。

['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði][bə'zɪlɪkə] , [ˌæltə'mʊrə] .
Window in the Basilica , Altamura .
窗户 在 这 圣殿 , 阿尔塔穆拉 .

阿尔塔穆拉大教堂的窗户。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . ['wɪndəʊz] [ɪn][es] . [gre'gɔːrioʊ] , ['bɑːri] .
xxviii . Windows in S . Gregorio , Bari .
二十八 . 视窗 在 S . 格雷戈里奥 , 巴里 .

二十八.巴里 S. Gregorio 的窗户。

- .
xxvix .
- .

xxvix。

- ['wɪndəʊ] [ɪn][es] . [gre'gɔːrioʊ] , [bæn] .
Triforiurn Window in S . Gregorio , Ban .
- 窗户 在 S . 格雷戈里奥 , 禁止 .

圣格雷戈里奥的三层窗，班。

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
xxx .
xxx .

xxx。

['wɪndəʊ] [ɪn] [æps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , ['bɑːri] .
Window in Apse of the Cathedral , Bari .
窗户 在 后殿 的 这 大教堂 , 巴里 .

巴里大教堂后殿的窗户。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
xxxi .
xxxi .

31.

['wɪndəʊ] [ɪn] - .
Window in Bittonto .
窗户 在 - .

Bittonto 中的窗口。

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
xxxii .
xxxii .

xxxii.

['wɪndəʊ] [ɪn] [æps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , - .
Window in Apse of the Cathedral , Bittonto .
窗户 在 后殿 的 这 大教堂 , - .

比顿托大教堂后殿的窗户。

[tuː] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn] ['peɪvmənts] .
Two Florentine Pavements .
二 佛罗伦萨 人行道 .

两块佛罗伦萨式石板路。

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
xxxiii .
xxxiii .

33.

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] .
Portion of Pavement in the Baptistery .
部分 的 路面 在 这 洗礼堂 .

洗礼堂内部分路面。

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
xxxiv .
34 .

34.

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] .
Portion of Pavement in the Baptistery .
部分 的 路面 在 这 洗礼堂 .

洗礼堂内部分路面。

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
xxxv .
xxxv .

xxxv.

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] .
Portion of Pavement in the Baptistery .
部分 的 路面 在 这 洗礼堂 .

洗礼堂内部分路面。

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
xxxvi .
xxxvi .

xxxvi.

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] .
Portion of Pavement in the Baptistery .
部分 的 路面 在 这 洗礼堂 .

洗礼堂内部分路面。

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
xxxvii .
xxxvii .

xxxvii.

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] .
Portion of Pavement in the Baptistery .
部分 的 路面 在 这 洗礼堂 .

洗礼堂内部分路面。

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
xxxviii .
38 .

38.

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][es] . [ˌmɪni'ɑːtoʊ][əl]['mɒnti; 'mɒnteɪ] .
Portion of Pavement in S . Miniato al Monte .
部分 的 路面 在 S . 小番茄 al 蒙特 .

S. Miniato al Monte 的部分路面。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
xxxix .
xxxix .

xxxix.

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][es] . [ˌmɪni'ɑːtoʊ][əl]['mɒnti; 'mɒnteɪ] .
Portion of Pavement in S . Miniato al Monte .
部分 的 路面 在 S . 小番茄 al 蒙特 .

S. Miniato al Monte 的部分路面。

[ˌeks 'el] .
xl .
XL .

特大号。

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][es] . [ˌmɪni'ɑːtoʊ][əl]['mɒnti; 'mɒnteɪ] .
Portion of Pavement in S . Miniato al Monte .
部分 的 路面 在 S . 小番茄 al 蒙特 .

S. Miniato al Monte 的部分路面。

[rɪ'neɪs(ə)ns] ['pænəlz][frɒm; frəm][pə'rʊdʒɪr] .
Renaissance **Panels** **from** **Perugia** **.**
复兴 面板 从 佩鲁贾 .

佩鲁贾文艺复兴时期的镶板画。

['ɛks'ɛl'aɪ] .
xli **.**
xli .

xli。

['pæn(ə)l][frɒm; frəm]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [es] . ['piːˌɛtroʊ] .
Panel **from** **Choir** **Stalls** **,** **S** **.** **Pietro** **.**
控制板 从 唱诗班 摊位 , S . 皮耶特罗 .

圣彼得教堂唱诗班席位的面板。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
xlii **.**
xlii .

xlii。

['pæn(ə)l][frɒm; frəm]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [es] . ['piːˌɛtroʊ] .
Panel **from** **Choir** **Stalls** **,** **S** **.** **Pietro** **.**
控制板 从 唱诗班 摊位 , S . 皮耶特罗 .

圣彼得教堂唱诗班席位的面板。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
xliii **.**
四十三 .

43.

['pæn(ə)l][frɒm; frəm]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [es] . ['piːˌɛtroʊ] .
Panel **from** **Choir** **Stalls** **,** **S** **.** **Pietro** **.**
控制板 从 唱诗班 摊位 , S . 皮耶特罗 .

圣彼得教堂唱诗班席位的面板。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
xliv **.**
xliv .

xliv。

['pæn(ə)l][frɒm; frəm]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [es] . ['piːˌɛtroʊ] .
Panel **from** **Choir** **Stalls** **,** **S** **.** **Pietro** **.**
控制板 从 唱诗班 摊位 , S . 皮耶特罗 .

圣彼得教堂唱诗班席位的面板。

[ˌɛksˌɛl'viː] .
xlv **.**
xlv .

xlv。

['pæn(ə)l][frɒm; frəm]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [es] . ['piːˌɛtroʊ] .
Panel **from** **Choir** **Stalls** **,** **S** **.** **Pietro** **.**
控制板 从 唱诗班 摊位 , S . 皮耶特罗 .

圣彼得教堂唱诗班席位的面板。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
xlvi **.**
xlvi .

xlvi。

['pæn(ə)l][frɒm; frəm]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [es] . ['piːˌɛtroʊ] .
Panel **from** **Choir** **Stalls** **,** **S** **.** **Pietro** **.**
控制板 从 唱诗班 摊位 , S . 皮耶特罗 .

圣彼得教堂唱诗班席位的面板。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
xlvii .
xlvii .

xlvii。

['pæn(ə)l][frɒm; frəm]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [es] . ['piːˌɛtroʊ] .
Panel from Choir Stalls , S . Pietro .
控制板 从 唱诗班 摊位 , S . 皮耶特罗 .

圣彼得教堂唱诗班席位的面板。

- .
xiviii .
- .

十四。

['pæn(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .
Panel from the Chamber of Commerce .
控制板 从 这 商会 的 商业 .

商会小组。

[ɪ'tæliən] [rɔːt] ['aɪən] .
Italian Wrought Iron .
意大利语 锻 铁 .

意大利锻铁。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
xlix .
xlix .

xlix。

['læntən] [ɒn][pə'lɑːtsəu]['strɑːtsi] , ['flɒrəns] .
Lantern on Palazzo Strozzi , Florence .
灯笼 在 宫殿 斯特罗齐 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨斯特罗齐宫的灯笼。

[ɪ'tæliən] [rɔːt] ['aɪən] .
Italian Wrought Iron .
意大利语 锻 铁 .

意大利锻铁。

[el] . ['læntən] [ɒn][pə'lɑːtsəu][gwɑː'dɑːnji] , ['flɒrəns] .
l . Lantern on Palazzo Guadagni , Florence .
我 . 灯笼 在 宫殿 瓜达尼 , 佛罗伦萨 .

湖佛罗伦萨瓜达尼宫的灯笼。

[liː] .
li .
李 .

李。

['læntən] [ɒn][pə'lɑːtsəu] - , ['luːkkɑː] .
Lantern on Palazzo Brocella , Lucca .
灯笼 在 宫殿 - , 卢卡 .

卢卡布罗切拉宫的灯笼。

[liː] .
lii .
lii .

lii。

['læntən] [ɒn][pə'lɑːtsəu][bə'rɔni] [nɛl] - , ['luːkkɑː] .
Lantern on Palazzo Baroni nel Fillungo , Lucca .
灯笼 在 宫殿 巴罗尼 内尔 - , 卢卡 .

卢卡 Baroni nel Fillungo 宫的灯笼。

[liː] .
liii .
liii .

53.

[tɔːtʃ] - ['beərə(r)][frɒm; frəm][si'enə] .
Torch - Bearer from Siena .
火炬 - 持有人 从 锡耶纳 .

来自锡耶纳的火炬手。

[lɪv] .
liv .
生活 .

生活。

[tɔːtʃ] - ['beərə(r)][frɒm; frəm][si'enə] .
Torch - Bearer from Siena .
火炬 - 持有人 从 锡耶纳 .

来自锡耶纳的火炬手。

[lɪv] .
liv .
生活 .

生活。

[tɔːtʃ] - ['beərə(r)][frɒm; frəm][si'enə] .
Torch - Bearer from Siena .
火炬 - 持有人 从 锡耶纳 .

来自锡耶纳的火炬手。

[ˌɛl'viː'aɪ] .
lvi .
lvi .

六。

[tɔːtʃ] - ['beərə(r)][frɒm; frəm][si'enə] .
Torch - Bearer from Siena .
火炬 - 持有人 从 锡耶纳 .

来自锡耶纳的火炬手。

['frægmənts] [ɒv; əv] [griːk] ['diːteɪl] .
Fragments of Greek Detail .
片段 的 希腊语 细节 .

希腊细节残片。

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
lvii .
lvii .

lvii.

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːθənən] , ['æθənz] .
Capital from the Parthenon , Athens .
首都 从 这 帕特农神庙 , 雅典 .

从雅典帕特农神庙拍摄的首都照片。

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
lviii .
第五十八章 .

五十八。

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌerək'θiːən] , ['æθənz] .
Capital from the Erechtheion , Athens .
首都 从 这 厄瑞克提翁 , 雅典 .

首都来自雅典伊瑞克提翁神庙。

[lɪks] .
lix .
利克斯 .

lix。

[beɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌerək'θiːən] , ['æθənz] ,
Base from the Erechtheion , Athens ,
根据 从 这 厄瑞克提翁 , 雅典 ,

以雅典伊瑞克提翁神庙为基准

[ˌɛl'ɛks] .
lx .
勒克斯 .

lx。

[kæp][ɒv; əv]['æntə][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌerək'θiːən] , ['æθənz] .
Cap of Anta from the Erechtheion , Athens .
帽 的 安塔 从 这 厄瑞克提翁 , 雅典 .

来自雅典伊瑞克提翁神庙的安塔帽。

[ˌɛl'ɛks'aɪ] .
lxi .
lxi .

lxi。

['frægmənt] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] , ['æθənz] .
Fragment found on the Acropolis , Athens .
分段 成立 在 这 卫城 , 雅典 .

在雅典卫城发现的残片。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
lxii .
lxii .

十六。

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] - , ['æθənz] .
Capital from the Propylam , Athens .
首都 从 这 - , 雅典 .

从雅典山门俯瞰首都。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
lxiii .
六十三 .

六十三。

['saɪmə][frɒm; frəm][ðə; ði]['θəʊlɒs] , - .
Cyma from the Tholos , Epidauros .
西玛 从 这 圆顶 , - .

来自埃皮达鲁斯索洛斯的西玛。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
lxiv .
lxiv .

六十四。

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['θəʊlɒs] , - .
Capital from the Tholos , Epidauros .
首都 从 这 圆顶 , - .

首府为索洛斯 (Tholos)、埃皮达鲁斯 (Epidauros)。

['pʊlpɪt] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['ɪtəli] .
Pulpits of Southern Italy .
讲坛 的 南方 意大利 .

意大利南部的讲坛。

[ˌɛl'ɛks'viː] .
lxv **.**
六十五 .

六十五。

['æmbəʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'pelə] [ˌpælə'tiːnə] , [pə'lɜːməu] .
Ambo **in** **the** **Capella** **Palatina** **,** **Palermo** **.**
救护车 在 这 卡佩拉 帕拉蒂纳 , 巴勒莫 .

安博 (Ambo) 位于巴勒莫的卡佩拉帕拉蒂纳 (Capella Palatina)。

[lks'vaɪ] .
lxvi **.**
六十六 .

六十六。

['æmbəʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [sə'lə:nəu; sɑː'lɛənɔː] .
Ambo **in** **the** **Cathedral** **,** **Salerno** **.**
救护车 在 这 大教堂 , 萨勒诺 .

萨勒诺大教堂的讲道台。

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
lxvii **.**
六十七 .

六十七。

['pʊlpɪt][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [sə'lə:nəu; sɑː'lɛənɔː] .
Pulpit **in** **the** **Cathedral** **,** **Salerno** **.**
讲坛 在 这 大教堂 , 萨勒诺 .

萨莱诺大教堂的讲坛。

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
lxviii **.**
六十八 .

六十八。

['pʊlpɪt][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [rə'vɛloʊ] .
Pulpit **in** **the** **Cathedral** **,** **Ravello** **.**
讲坛 在 这 大教堂 , 拉韦洛 .

拉韦洛大教堂的讲坛。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
lxix **.**
六十九 .

六十九。

['æmbəʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [rə'vɛloʊ] .
Ambo **in** **the** **Cathedral** **,** **Ravello** **.**
救护车 在 这 大教堂 , 拉韦洛 .

拉韦洛大教堂的讲道台。

[ˌɛl'ɛks'ɛks] .
lxx **.**
lxx .

lxx。

['pʊlpɪt][ɪn][es] . [dʒəʊ'væni] , [rə'vɛloʊ] .
Pulpit **in** **S** **.** **Giovanni** **,** **Ravello** **.**
讲坛 在 S . 乔瓦尼 , 拉韦洛 .

拉维罗圣乔凡尼的讲坛。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
lxxi **.**
六十一 .

六十一。

['æmbəʊ][ɪn][es] . [lə'renzəʊ]['fwoʊri][ˌel'iː]['mʊrə] , [rəʊm] .
Ambo in S . Lorenzo Fuori le Mura , Rome .
救护车 在 S . 洛伦佐 外 勒 村 , 罗马 .

Ambo 位于罗马 S. Lorenzo Fuori le Mura。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
lxxii .
七十二 .

七十二。

['pʊlpɪt][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [me'siːnə] .
Pulpit in the Cathedral , Messina .
讲坛 在 这 大教堂 , 墨西拿 .

墨西拿大教堂的讲坛。

[frentʃ] ['fɑːmhaus] , ['nɔːməndi] .
French Farmhouses , Normandy .
法语 农舍 , 诺曼底 .

法国诺曼底的农舍。

[lksk'sɪɪiː] .
lxxiii .
七十三 .

七十三。

[fɛrm] [diː] [tɜːp] .
Ferme de Turpe .
农场 德 松节油 .

Ferme de Turpe.

[sevntɪ'fɔː] .
lxxiv .
七十四 .

七十四。

[fɛrm] [diː] [tɜːp] .
Ferme de Turpe .
农场 德 松节油 .

Ferme de Turpe.

['el'eks'eksv'iː] .
lxxv .
七十五 .

lxxv.

[fɛrm] [diː] [tɜːp] .
Ferme de Turpe .
农场 德 松节油 .

Ferme de Turpe.

[lksks'viː] .
lxxvi .
七十六 .

七十六。

[fɛrm] [diː] [tɜːp] .
Ferme de Turpe .
农场 德 松节油 .

Ferme de Turpe.

[ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
lxxvii .
七十七 .

lxxvii。

[mɑː'nwɑːr]
Manoir
庄园

庄园

[diː] - ['æŋgoʊ] .
d ' Ango .
d - 安哥 .

d'Ango。

[lksviːiːi] .
lxxviii .
第七十八章 .

七十八。

[mɑː'nwɑːr][diː] - ['æŋgoʊ] .
Manoir d ' Ango .
庄园 d - 安哥 .

昂戈庄园。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
lxxix .
七十九 .

七十九。

[mɑː'nwɑːr][diː] - ['æŋgoʊ] .
Manoir d ' Ango .
庄园 d - 安哥 .

昂戈庄园。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
lxxx .
lxxx .

lxxx。

[mɑː'nwɑːr][diː] - ['æŋgoʊ] .
Manoir d ' Ango .
庄园 d - 安哥 .

昂戈庄园。

['kʌntri] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] .
Country Houses of Normandy .
国家 房屋 的 诺曼底 .

诺曼底乡村别墅。

[lksksk'siː] .
lxxxi .
81 .

81。

[fɛrm] [lɑː] - .
Ferme la Vallauine .
农场 拉 - .

Ferme la Vallauine.

[lksiːi] .
lxxxii .
82 .

82.

[mɑː'nwɑːr][əl] - .
Manoir al Archelles .
庄园 al - .

阿尔阿切勒庄园。

[lksksk'sɪɪiː] .
lxxxiii **.**
83 .

八十三。

[mɑː'nwɑːr][æt; ət] - .
Manoir **at** **Archelles** **.**
庄园 在 - .

阿切勒庄园。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] .
lxxxiv **.**
84 .

八十四。

[pɔːtʃ] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] - .
Porch **of** **Church** **at** **Beuvreil** **.**
门廊 的 教会 在 - .

贝弗雷教堂的门廊。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] .
lxxxv **.**
85 .

85。

[mɑː'nwɑːr][diː] - , [stiː] . - .
Manoir **de** **Vitanval** **,** **Ste** **.** **Andresse** **.**
庄园 德 - , 圣 . - .

维坦瓦尔庄园，圣。安德烈斯.

- .
lxxxvi **.**
- .

86。

[mɑː'nwɑːr][diː] - ['æŋgoʊ] .
Manoir **d** **'** **Ango** **.**
庄园 d - 安哥 .

昂戈庄园。

[lksksks'vɪiː] .
lxxxvii **.**
87 .

87。

[mɑː'nwɑːr][diː] - ['æŋgoʊ] .
Manoir **d** **'** **Ango** **.**
庄园 d - 安哥 .

昂戈庄园。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
lxxxix **.**
89 .

89。

[mɑː'nwɑːr][diː] - ['æŋgoʊ] .
Manoir **d** **'** **Ango** **.**
庄园 d - 安哥 .

昂戈庄园。

['ɪŋglɪʃ] ['kʌntri] ['haʊzɪz] .
English **Country** **Houses** **.**
英语 国家 房屋 .

英国乡村别墅。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
lxxxix **.**
89 .

89。

[əʊld] ['haʊzɪz] , ['hænəʊvə(r)] .
Old **Houses** **,** **Hanover** **.**
老的 房屋 , 汉诺威 .

汉诺威老房子。

[ˌɛks'siː] .
xc **.**
xc .

XC。

['mɪd(ə)l] [haʊs] , ['meɪˌfiːld] , ['sʌsɪks]
Middle **House** **,** **Mayfield** **,** **Sussex**
中间 房子 , 梅菲尔德 , 苏塞克斯

苏塞克斯郡梅菲尔德米德尔豪斯

[ˌɛksˌsiː'aɪ] .
xci **.**
xci .

XCi。

[əʊld] [hɔːl] , ['wɜːrzli] .
Old **Hall** **,** **Worsley** **.**
老的 大厅 , 沃斯利 .

沃斯利老厅。

[zɪs] .
xcii **.**
xcii .

XCii。

[spiːk] [hɔːl] .
Speke **Hall** **.**
斯皮克 大厅 .

斯皮克大厅。

[ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] .
xciii **.**
93 .

93.

[spiːk] [hɔːl] .
Speke **Hall** **.**
斯皮克 大厅 .

斯皮克大厅。

- .
xciv **.**
- .

94。

- .
Smithells **.**
- .

史密瑟尔斯。

[ˌɛksˌsiː'viː] .
xcv **.**
xcv .

XCV。

\- [hɔːl] .
Saintesbury Hall .
\- 大厅 .

圣斯伯里庄园。

[zk'vɪ] .
xcvi .
xcvi .

xcvi。

[əʊld]['mænə(r)] [haʊs] , [laɪð] [hɪl] .
Old Manor House , Lythe Hill .
老的 庄园 房子 , 莱斯 爬坡道 .

莱斯山老庄园。

\- .
xcvii .
\- .

xcvii。

[əʊld]['mænə(r)] [haʊs] , [laɪð] [hɪl] .
Old Manor House , Lythe Hill .
老的 庄园 房子 , 莱斯 爬坡道 .

莱斯山老庄园。

[ɛkskviaɪːi] .
xcviii .
98 .

98.

[əʊld]['mænə(r)] [haʊs] , [laɪð] [hɪl] .
Old Manor House , Lythe Hill .
老的 庄园 房子 , 莱斯 爬坡道 .

莱斯山老庄园。

[ɛksɪks] .
xcix .
九十九 .

99.

[əʊld] [fɑːm] [haʊs] , [laɪð] [hɪl] .
Old Farm House , Lythe Hill .
老的 农场 房子 , 莱斯 爬坡道 .

老农舍，莱斯山。

[siː] . [geɪt] [haʊs] , ['stoʊkseɪ] ['kɑːs(ə)l] .
c . Gate House , Stokesay Castle .
c . 门 房子 , 斯托克斯 城堡 .

c. 斯托克斯城堡的门楼。

['ɪndeks][ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] .
INDEX OF SUBJECTS .
指数 的 主题 .

主题索引。

[əd'vaɪs] [tuː; tə] [jʌŋ] ['ɑːrkəˌtekts]
Advice to Young Architects
建议 到 年轻的 建筑师

给年轻建筑师的建议

['eɪtʃɪsən] , [prɒf] . , [əd'vaɪs] [tuː; tə] [jʌŋ] ['ɑːrkəˌtekts]
Aitchison , Prof . , Advice to Young Architects
艾奇逊 , 教授 . , 建议 到 年轻的 建筑师

艾奇逊教授，给年轻建筑师的建议

[ˌæltə'mʊrə] , [bə'zɪlɪkə] [æt; ət] ,
Altamura , Basilica at ,
阿尔塔穆拉 , 圣殿 在 ,

阿尔塔穆拉大教堂

['æŋgoʊ] , [mɑː'nwɑːr]
Ango , Manoir
安哥 , 庄园

安戈庄园

[diː] -
d '
d -

d'

[ə'pjuːljə] , ['dɔːˌweɪz] [frɒm; frəm]
Apulia , Doorways from
阿普利亚 , 门口 从

阿普利亚，来自的门

" ['wɪndəʊz] [frɒm; frəm]
" Windows from
" 视窗 从

来自 Windows

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Architectural Education
建筑 教育

建筑教育

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [skuːlz]
Architectural Schools
建筑 学校

建筑学院

[kə'lʌmbiə] ['kɒlɪdʒ]
Columbia College
哥伦比亚 大学

哥伦比亚学院

['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Harvard University
哈佛大学 大学

哈佛大学

[mæs] . [ɪnst] . [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi]
Mass . Inst . of Technology
大量的 . 研究所 . 的 技术

麻省理工学院

[ˌætəl'jeɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
Ateliers in New York City
工作室 在 新的 约克 城市

纽约市的工作室

['æθənz] , [ˌerək'θiːən] , [kæp] [ænd; ənd] [beɪs] [frɒm; frəm]
Athens , Erechtheion , Cap and Base from
雅典 , 厄瑞克提翁 , 帽 和 根据 从

雅典，伊瑞克提翁神庙，顶盖和底座

" ['pɑːθənən] , [kæp] [frɒm; frəm]
" Parthenon , Cap from
" 帕特农神庙 , 帽 从

帕特农神庙，帽子

" -
" Propylæa
" -

“Propylæa

" ['bɑːri] , [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] , ['wɪndəʊ] [ɪn]
" Bari , Cathedral of , Window in
" 巴里 , 大教堂 的 , 窗户 在

巴里大教堂，窗户

" [es] . [gre'gɔːrioʊ] , ['wɪndəʊ] [ɪn]
" S . Gregorio , Window in
" S . 格雷戈里奥 , 窗户 在

S. Gregorio，《窗》

[bəʊz] - [aːts] ['ɑːrkəˌtekts] , [sə'saɪəti][ɒv; əv]
Beaux - Arts Architects , Society of
美男子 - 艺术 建筑师 , 社会 的

美术学院派建筑师协会

- , [kə'θiːdrəl] , ['wɪndəʊ] [ɪn]
Bittonto , Cathedral , Window in
- , 大教堂 , 窗户 在

比顿托，大教堂，窗户

" ['wɪndəʊ] [ɪn]
" Window in
" 窗户 在

“窗口

['bɒstən] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] , [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Boston Public Library , Decoration of
波士顿 民众 图书馆 , 装饰 的

波士顿公共图书馆，装饰

['bɪldɪŋ] [ɪg'zɪbɪt]
Building Exhibit
建筑 展览

建筑展览

[baɪ'zæntaɪn] - [ˌrəʊmə'nesk] ['dɔːˌweɪz]
Byzantine - Romanesque Doorways
拜占庭 - 罗马式 门口

拜占庭-罗马式门廊

[baɪ'zæntaɪn] - [ˌrəʊmə'nesk] ['wɪndəʊz]
Byzantine - Romanesque Windows
拜占庭 - 罗马式 视窗

拜占庭-罗马式窗户

['kæpɪtlz] , [ˌmɑːn'riːɑːleɪ]
Capitals , Monreale
首都 , 蒙雷亚莱

首都，蒙雷亚莱

" [rə'venə]
" Ravenna
" 拉文纳

拉文纳

[keɪs] , [dʒɒn]['dʌbljuː] . , [hɪnts] [tuː; tə] [drɑːftsmən]
Case , John W . , Hints to Draughtsmen
案件 , 约翰 W . , 提示 到 绘图员

凯斯，约翰·W.，《绘图员的提示》

['kætəlɒgz] [ɒv; əv] [ˌeksə'bɪʃən]
Catalogues of Exhibitions
产品目录 的 展览

展览目录

[klɑːk] ['med(ə)l] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]
Clark Medal Competition
克拉克 勋章 竞赛

克拉克奖章竞赛

['kliːvlənd] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb]
Cleveland Architectural Club
克利夫兰 建筑 俱乐部

克利夫兰建筑俱乐部

['klɔɪstə(r)][ɒv; əv][ˌmɑːn'riːɑːleɪ]
Cloister of Monreale
修道院 的 蒙雷亚莱

蒙雷阿莱修道院

[klʌb] [nəʊts]
Club Notes
俱乐部 笔记

俱乐部笔记

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [ɒv; əv] ['liːˌhaɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Architectural Club of Lehigh University
建筑 俱乐部 的 利哈伊大学 大学

利哈伊大学建筑俱乐部

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]
Architectural Club of San Francisco
建筑 俱乐部 的 圣 弗朗西斯科

旧金山建筑俱乐部

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [liːg] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
Architectural League of New York
建筑 联盟 的 新的 约克

纽约建筑联盟

[ɑːt] [liːg] , [mɪl'wɔːki]
Art League , Milwaukee
艺术 联盟 , 密尔沃基

密尔沃基艺术联盟

['bɔːltɪmɔː(r)] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb]
Baltimore Architectural Club
巴尔的摩 建筑 俱乐部

巴尔的摩建筑俱乐部

['bɒstən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb]
Boston Architectural Club
波士顿 建筑 俱乐部

波士顿建筑俱乐部

['bʌfələʊ]['tʃæptə(r)][ə; eɪ] . [ai] . [ə; eɪ] .
Buffalo Chapter A . I . A .
水牛 章 一个 . 我 . 一个 .

美国建筑师协会布法罗分会

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb]
Chicago Architectural Club
芝加哥 建筑 俱乐部

芝加哥建筑俱乐部

[ˌsɪnsɪ'næti] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb]
Cincinnati Architectural Club
辛辛那提 建筑 俱乐部

辛辛那提建筑俱乐部

['kliːvlənd] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [sketʃ] [klʌb]
Cleveland Architectural Sketch Club
克利夫兰 建筑 草图 俱乐部

克利夫兰建筑素描俱乐部

['denvə(r)] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [sketʃ] [klʌb]
Denver Architectural Sketch Club
丹佛 建筑 草图 俱乐部

丹佛建筑素描俱乐部

[dɪ'trɔɪt] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [sketʃ] [klʌb]
Detroit Architectural Sketch Club
底特律 建筑 草图 俱乐部

底特律建筑素描俱乐部

" [piː] . [diː] . - [es]
" P . D . ' s
" P . D . - s

“PD的

" ['rɒtʃɪstə(r)] [sketʃ] [klʌb]
" Rochester Sketch Club
" 罗切斯特 草图 俱乐部

罗切斯特素描俱乐部

[sketʃ] [klʌb] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
Sketch Club of New York
草图 俱乐部 的 新的 约克

纽约素描俱乐部

[sə'saɪəti][ɒv; əv] [bəʊz] - [aːts] ['ɑːrkəˌtekts]
Society of Beaux - Arts Architects
社会 的 美男子 - 艺术 建筑师

美术学院建筑师协会

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb]
St . Louis Architectural Club
英石 . 路易斯 建筑 俱乐部

圣路易斯建筑俱乐部

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [sketʃ] [klʌb]
St . Paul Architectural Sketch Club
英石 . 保罗 建筑 草图 俱乐部

圣保罗建筑素描俱乐部

[tiː][skweə(r)] [klʌb] , [ˌfɪlə'delfiə]
T Square Club , Philadelphia
T 正方形 俱乐部 , 费城

Square Club，费城

[kə'lʌmbiə] ['kɒlɪdʒ]
Columbia College
哥伦比亚 大学

哥伦比亚学院

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [dɪ'zaɪn]
Competition for Advertising Design
竞赛 为了 广告 设计

广告设计竞赛

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] , [ə'wɔːdz] [ɪn]
Competitions , Awards in
比赛 , 奖项 在

竞赛、奖项

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] , ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] " "
Competitions , Brochure Series " "
比赛 , 宣传册 系列 " "

竞赛、宣传册系列”

" [nəʊ] . [wʌn] , " "
" No . 1 , " "
" 不 . 1 , " "

“第一名”

" [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , " "
" No . 2 , " "
" 不 . 2 , " "

“2号，”

" [nəʊ] . [θriː] ,
" No . 3 ,
" 不 . 3 ,

“3号，

[kɑːnvɝsɑːnoʊ] , ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [kə'θiːdrəl]
Conversano , Doorway of Cathedral
康维尔萨诺 , 门口 的 大教堂

孔韦尔萨诺，大教堂的入口

- [wɜːk]
Cosmaiti Work
- 工作

科斯迈蒂作品

['kʌntri] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['nɔːməndi]
Country Houses of Normandy
国家 房屋 的 诺曼底

诺曼底乡村别墅

['kʌntri] ['haʊzɪz] , ['ɪŋglɪʃ]
Country Houses , English
国家 房屋 , 英语

英国乡村别墅

['dɔːˌweɪz] , [baɪ'zæntaɪn] - [ˌrəʊmə'nesk]
Doorways , Byzantine - Romanesque
门口 , 拜占庭 - 罗马式

拜占庭-罗马式门廊

[eɪ'koʊl] [dez] [bəʊz] - [aːts] , [dɪpl'əʊməz]
Ecole des Beaux - Arts , diplomas
学校 德斯 美男子 - 艺术 , 文凭

巴黎美术学院，文凭

['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

英格兰。

['hænəʊvə(r)] , [əʊld] ['haʊzɪz]
Hanover , Old Houses
汉诺威 , 老的 房屋

汉诺威，老房子

[laɪð] [hɪl]
Lythe Hill
莱斯 爬坡道

莱斯山

['meɪˌfiːld] , ['sʌsɪks] , ['mɪd(ə)l] [haʊs]
Mayfield , Sussex , Middle House
梅菲尔德 , 苏塞克斯 , 中间 房子

梅菲尔德，苏塞克斯，中屋

- [hɔːl]
Saintesbury Hall
- 大厅

圣斯伯里庄园

-
Smithells
-

史密瑟尔斯

[spiːk] [hɔːl]
Speke Hall
斯皮克 大厅

斯皮克霍尔

['stoʊkseɪ] ['kɑːs(ə)l]
Stokesay Castle
斯托克斯 城堡

斯托克斯城堡

['wɜːrzli] , [əʊld] [hɔːl]
Worsley , Old Hall
沃斯利 , 老的 大厅

沃斯利，老厅

['ɪŋglɪʃ] ['kʌntri] ['haʊzɪz]
English Country Houses
英语 国家 房屋

英国乡村别墅

- , ['θəʊlɒs] , [kæp] [ænd; ənd] ['frægmənt] [frɒm; frəm]
Epidauros , Tholos , Cap and Fragment from
- , 圆顶 , 帽 和 分段 从

埃皮达鲁斯，圆顶建筑，顶部和碎片

['fɑːmhaus] , [frentʃ]
Farmhouses , French
农舍 , 法语

法国农舍

['flɒrəns] , ['bæptɪstəri] , ['peɪvmənt] [frɒm; frəm]
Florence , Baptistery , Pavement from
佛罗伦萨 , 洗礼堂 , 路面 从

佛罗伦萨，洗礼堂，人行道

" [pə'lɑːtsəu][gwɑː'dɑːnji] , ['læntən] [frɒm; frəm]
" Palazzo Guadagni , Lantern from
" 宫殿 瓜达尼 , 灯笼 从

“瓜达尼宫，灯笼

" [es] . [ˌmɪni'ɑːtoʊ] , ['peɪvmənt] [frɒm; frəm]
" S . Miniato , Pavement from
" S . 小番茄 , 路面 从

S. Miniato，人行道

" ['strɑ:tsi] ['pæləs] , ['læntən] [frɒm; frəm]
" Strozzi Palace , Lantern from
" 斯特罗齐 宫殿 , 灯笼 从

斯特罗齐宫，灯笼

['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] ['peɪvmənts]
Florentine Pavements
佛罗伦萨 人行道

佛罗伦萨式人行道

['gɒθɪk] ['pæləs] [ɒv; əv] ['venɪs]
Gothic Palaces of Venice
哥特 宫殿 的 威尼斯

威尼斯的哥特式宫殿

[gri:k] ['di:teɪl] , ['frægmənts] [ɒv; əv]
Greek Detail , Fragments of
希腊语 细节 , 片段 的

希腊细节，残片

['hɑ:vəd] [ˌju:nɪ'vɜ:səti]
Harvard University
哈佛大学 大学

哈佛大学

[hɪnts] [tu:; tə] [drɑ:ftsmən]
Hints to Draughtsmen
提示 到 绘图员

给绘图员的提示

[ɪ'tæliən] [rɔ:t] ['aɪən]
Italian Wrought Iron
意大利语 锻 铁

意大利锻铁

['læntənz] , [rɔ:t] ['aɪən]
Lanterns , Wrought Iron
灯笼 , 锻 铁

灯笼，锻铁

['lu:kkɑ:] , [pə'lɑ:tsəu] - , ['læntən] [frɒm; frəm] "
Lucca , Palazzo Brocella , Lantern from "
卢卡 , 宫殿 - , 灯笼 从 "

卢卡，布罗切拉宫，灯笼"

" [bə'rɔni] "
" Baroni "
" 巴罗尼 "

巴罗尼

" [mæs] .
" Mass .
" 大量的 .

"大量的。

['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi]
Institute of Technology
研究所 的 技术

理工学院

[me'si:nə] , [kə'θi:drəl] , ['pʊlpɪt]
Messina , Cathedral , Pulpit
墨西拿 , 大教堂 , 讲坛

墨西拿大教堂，讲坛

[ˌmɑːn'riːɑːleɪ] , [ðə; ði]['klɔɪstə(r)][ɒv; əv]
Monreale , The Cloister of
蒙雷亚莱 , 这 修道院 的

蒙雷亚莱修道院

[məʊ'zeɪɪk] [flɔːz] , ['mɒd(ə)n]
Mosaic Floors , Modern
马赛克 楼层 , 现代的

现代马赛克地板

[məʊ'zeɪɪk] [wɜːk]
Mosaic Work
马赛克 工作

马赛克作品

['nɔːməndi] , [fɛrm] [diː] [tɝːp]
Normandy , Ferme de Turpe
诺曼底 , 农场 德 松节油

诺曼底，图尔普农场

" [fɛrm] [lɑː] -
" Ferme la Vallauine
" 农场 拉 -

"Ferme la Vallauine"

" [mɑː'nwɑːr][æt; ət] -
" Manoir at Archelles
" 庄园 在 -

"阿切勒庄园"

" [mɑː'nwɑːr][diː] - ['æŋgoʊ]
" Manoir d ' Ango
" 庄园 d - 安哥

昂戈庄园

" [mɑː'nwɑːr][diː] -
" Manoir de Vitanval
" 庄园 德 -

维坦瓦尔庄园

" [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] -
" Porch of Church at Beuvreil
" 门廊 的 教会 在 -

贝弗雷尔教堂的门廊

['peɪvmənts] , [tuː] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn]
Pavements , Two Florentine
人行道 , 二 佛罗伦萨

人行道，两个佛罗伦萨

[pə'lɜːməu] , [kə'pelə] [ˌpælə'tiːnə] , ['pʊlpɪt][ɪn]
Palermo , Capella Palatina , Pulpit in
巴勒莫 , 卡佩拉 帕拉蒂纳 , 讲坛 在

巴勒莫，卡佩拉帕拉蒂纳，讲坛

" [piː] . [diː] . - [es] " [ðə; ði]
" P . D . ' s " The
" P . D . - s " 这

"PD的"

[pə'rʊdʒɪr] , ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , ['pæn(ə)l][frɒm; frəm]
Perugia , Chamber of Commerce , Panel from
佩鲁贾 , 商会 的 商业 , 控制板 从

佩鲁贾，商会，小组讨论会

" [rɪ'neɪs(ə)ns] ['pænəlz][frɒm; frəm]
" Renaissance Panels from
" 复兴 面板 从

来自文艺复兴时期的镶板

" [es] . ['piːˌɛtroʊ] , ['pænəlz][frɒm; frəm]
" S . Pietro , Panels from
" S . 皮耶特罗 , 面板 从

"S. Pietro，来自面板

['pɜːrsənlz]
Personals
个人信息

个人信息

[pi'ænəʊ] [keɪs] , [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
Piano Case , Competition for
钢琴 案件 , 竞赛 为了

钢琴盒，比赛

['pʊlpɪt] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['ɪtəli]
Pulpits of Southern Italy
讲坛 的 南方 意大利

意大利南部的讲坛

[rə'vɛloʊ] , [kə'θiːdrəl] , ['pʊlpɪt][ænd; ənd]['æmbəʊ][ɪn]
Ravello , Cathedral , Pulpit and Ambo in
拉韦洛 , 大教堂 , 讲坛 和 救护车 在

拉韦洛大教堂、讲坛和讲道台

" [es] . [dʒəʊ'væni] , ['pʊlpɪt][ɪn]
" S . Giovanni , Pulpit in
" S . 乔瓦尼 , 讲坛 在

"圣乔瓦尼，《讲坛》

[rə'venə]
Ravenna
拉文纳

拉文纳

[mju'ziːəm][ɒv; əv]['eɪˌkæd] .
Museum of Acad .
博物馆 的 学院 .

学院博物馆

[bel] . ['ɑːrti] , [kæp][frɒm; frəm]
Bel . Arti , Cap from
贝尔 . 艺术 , 帽 从

Bel. Arti，帽子来自

[es] . [vɪ'tɑːli] , [kæps][frɒm; frəm]
S . Vitale , Caps from
S . 维塔莱 , 帽子 从

S. Vitale，帽子来自

[rə'venə] ['kæpɪtlz]
Ravenna Capitals
拉文纳 首都

拉文纳首都队

[ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['ɑːrkɪˌtɛkts] ['drɔːɪŋz]
Reproduction of Architect's Drawings
生殖 的 建筑师的 图画

建筑师图纸复制品

['rəʊmən] ['skɒləʃɪp]
Roman Scholarship
罗马 奖学金

罗马奖学金

[rəʊm] , [ə'merɪkən] [skuːl] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [æt; ət]
Rome , American School of Architecture at
罗马 , 美国人 学校 的 建筑学 在

罗马，美国建筑学院

[rəʊm] , [es] . [lə'renzəʊ]['fwoʊri] , ['æmbəʊ][ɪn]
Rome , S . Lorenzo Fuori , Ambo in
罗马 , S . 洛伦佐 外 , 救护车 在

罗马，S. Lorenzo Fuori，Ambo in

[rɑtʃ] , ['ɑːθə(r)] , [bɪ'kwest] [ɒv; əv]
Rotch , Arthur , Bequest of
腐烂 , 亚瑟 , 遗赠 的

罗奇，亚瑟，遗赠

[rɑtʃ] ['skɑːlərz] , [siː] . [eɪtʃ] . ['blækɔl]
Rotch Scholars , C . H . Blackall
腐烂 学者们 , C . H . 布莱克尔

罗奇学者，CH Blackall

[rɑtʃ] ['trævəlɪŋ] ['skɒləʃɪp]
Rotch Travelling Scholarship
腐烂 旅行 奖学金

罗奇旅行奖学金

[sə'ləːnəu; sɑː'lɛənɔː] , [kə'θiːdrəl] , ['æmbəʊ][ænd; ənd]['pʊlpɪt][ɪn]
Salerno , Cathedral , Ambo and Pulpit in
萨勒诺 , 大教堂 , 救护车 和 讲坛 在

萨勒诺大教堂、讲道台和布道坛

[si'enə] , [rɔːt] ['aɪən] [tɔːtʃ] ['beərəz] [frɒm; frəm]
Siena , Wrought Iron Torch Bearers from
锡耶纳 , 锻 铁 火炬 承运人 从

锡耶纳，锻铁火炬手

[-] , ['entrəns] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri]
Terlizzi , Entrance to Church of the Rosary
特利齐 , 入口 到 教会 的 这 念珠

特利齐，玫瑰教堂入口

[tɔːtʃ] ['beərəz] , [rɔːt] ['aɪən]
Torch Bearers , Wrought Iron
火炬 承运人 , 锻 铁

火炬手，锻铁

[treɪd] [nəʊts]
Trade Notes
贸易 笔记

贸易笔记

['trɑːni] , ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [kə'θiːdrəl] "
Trani , Doorway of Cathedral "
特拉尼 , 门口 的 大教堂 "

特拉尼，大教堂的入口"

" [mə'dɒnə] [ˌdiː 'aɪ][lə'reɪtoʊ]
" Madonna di Loreto
" 麦当娜 迪 洛雷托

洛雷托圣母

[tɝːp] , [fɛrm] [diː]
Turpe , Ferme de
松节油 , 农场 德

Turpe, Ferme de

[və'niːʃ(ə)n] ['pæləs]
Venetian Palaces
威尼斯 宫殿

威尼斯宫殿

['venɪs]
Venice
威尼斯

威尼斯

['sɜːkə] [-]
Ca D'Oro
ca D'Oro

卡多罗

['djuːkl] ['pæləs]
Ducal Palace
公爵 宫殿

公爵宫

[pə'lɑːtsəu] [kə'væli] "
Palazzo Cavalli "
宫殿 卡瓦利 "

卡瓦利宫

" ['wɪndəʊ] - ['treɪsəri] [ɪn]
" Window - tracery in
" 窗户 - 花饰 在

"窗描边

[pə'lɑːtsəu] - , ['wɪndəʊ] - ['treɪsəri] [ɪn]
Palazzo Cicogna , Window - tracery in
宫殿 - , 窗户 - 花饰 在

西科尼亚宫 (Palazzo Cicogna)，窗饰

[pə'lɑːtsəu][ˌkɑːntə'riːni][fɑːsən]
Palazzo Contarini Fasan
宫殿 孔塔里尼 法桑

孔塔里尼·法桑宫

[pə'lɑːtsəu][pɪ'zɑːni]
Palazzo Pisani
宫殿 皮萨尼

皮萨尼宫

['wɪndəʊz] , [baɪ'zæntaɪn] - [ˌrəʊmə'nesk]
Windows , Byzantine - Romanesque
视窗 , 拜占庭 - 罗马式

窗户，拜占庭-罗马式

[wʊd] [flɔːz]
Wood Floors
木头 楼层

木地板

[rɔːt] ['aɪən] , [ɪ'tæliən]
Wrought Iron , Italian
锻 铁 , 意大利语

意大利锻铁

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəri:z]
THE BROCHURE SERIES
这 宣传册 系列

宣传册系列

[ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
OF ARCHITECTURAL ILLUSTRATION .
的 建筑 插图 .

建筑插图。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ai] . ['dʒænjuəri] , - .
I . JANUARY , 1895 .
我 . 一月 , - .

1895年1月1日

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] ['gɒθɪk] ['pæləs] [ɒv; əv] ['venɪs] .
THE GOTHIC PALACES OF VENICE .
这 哥特 宫殿 的 威尼斯 .

威尼斯的哥特式宫殿。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['venɪs] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['aɪləndz] ,
The location of Venice upon a group of islands ,
这 地点 的 威尼斯 之上 一个 团体 的 岛屿 ,

威尼斯位于一群岛屿之上，

[sə'fɪʃntli] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'fektʃuəli]
sufficiently removed from the mainland to make it impossible to effectually
足够 已移除 从 这 大陆 到 制作 它 不可能的 到 有效地
[ə'tæk] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd] ,
attack it from this side ,
攻击 它 从 这 边 ,

它与大陆保持着足够的距离，使得从这一侧无法有效地攻击它。

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'fendɪd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [si:] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ləʊ]
and naturally defended on the side towards the sea by a long chain of low
和 自然 辩护 在 这 边 向 这 海 经过 一个 长的 链 的 低的
['aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

面向大海的一侧天然由一长串低矮岛屿构成屏障。

['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['ʃæləʊ] ['ɪnlets] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] ['tʃæn(ə)lz] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ]
separated by shallow inlets and winding channels , making it difficult to approach
分开 经过 浅的 入口 和 绕线 频道 , 制作 它 难的 到 方法
,
,
,

被浅浅的入海口和蜿蜒的水道隔开，难以接近。

[hæz; həz] ['rendəd] [ðə; ði] ['sɪti] [pɪ'kjuːliəli] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ]
has rendered the city peculiarly free from the disturbing influences which
有 渲染 这 城市 奇特地 自由的 从 这 令人不安 影响 哪个

[wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
were constantly at work in the neighboring cities of Italy during the Middle
是 不断地 在 工作 在 这 邻接 城市 的 意大利 期间 这 中间

['eɪdʒɪz] .
Ages .
年龄 .

这使得这座城市免受中世纪意大利邻近城市不断发生的各种扰乱性影响。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [strɒŋ] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [wɔːlz] , [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [haʊs]
While her neighbors were building strong encircling walls , each individual house
尽管 她 邻居 是 建筑 强的 包围 墙壁 , 每个 个人 房子

[ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ɪn] [ɪt'self] ,
a fortress in itself ,
一个 堡垒 在 本身 ,

当她的邻居们建造坚固的围墙，使每栋房子都成为一座独立的堡垒时，

['venɪs] ['restɪd] [sɪ'kjʊə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd] [bɪlt] [hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] ['əʊpən]
Venice rested secure in her natural defences and built her palaces open
威尼斯 休息 安全的 在 她 自然的 防御 和 建造 她 宫殿 打开

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,
down to the water's edge ,
向下 到 这 水的 边缘 ,

威尼斯依托天然屏障而安然无恙，其宫殿均建于水边。

[wɪð] [nəʊ] [ə'tempt] [æt; ət] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] .
with no attempt at fortification .
和 不 试图 在 筑城 .

没有采取任何防御措施。

[hɜː(r); hə(r)] ['hɑːdi] [ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] [ɪn'hæbətənt] ['ræpɪdli] [ɪk'stendɪd] [ðeə(r)] [treɪd] [tuː; tə] [ɔːl]
Her hardy and adventurous inhabitants rapidly extended their trade to all
她 耐寒的 和 冒险的 居民 快速 扩展 他们的 贸易 到 全部

['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [vɑːst] [welθ] ,
quarters of the world and accumulated vast wealth ,
四分之一 的 这 世界 和 积累 广阔的 财富 ,

她那些坚韧不拔、勇于冒险的居民迅速将贸易扩展到世界各地，并积累了巨额财富。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['friːli] ['læviʃ] [ɒn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['bɪldɪŋz] .
which was freely lavished on public and private buildings .
哪个 曾是 自由 慷慨的 在 民众 和 私人的 建筑物 .

这些资金被大量用于公共和私人建筑。

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['iːkwəld] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
The magnificence of the former was only equalled in the days of ancient
这 壮丽 的 这 以前的 曾是 仅有的 等于 在 这 天 的 古老的

[rəʊm] ,
Rome ,
罗马 ,

前者的辉煌壮丽，只有古罗马时代才能与之媲美。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæv; həv] ['evə(r)] [biːn] [sə'pɑːst] [ɪn] ['sʌmptʃuəsnəs]
and it is doubtful if the latter have ever been surpassed in sumptuousness
和 它 是 疑 如果 这 后者 有 曾经 到过 超越 在 豪华

[ænd; ənd] ['splendə(r)] .
and splendor .
和 辉煌 .

后者在奢华和辉煌方面是否曾被超越，令人怀疑。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['venɪs] [fɔːm] [æn; ən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [gruːp] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ,
The palaces of Venice form an architectural group of great interest ,
这 宫殿 的 威尼斯 形式 一个 建筑 团体 的 伟大的 兴趣 ，

威尼斯的宫殿群构成了一个极具研究价值的建筑群。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['bɪldɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .
in many respects quite distinct from the contemporary buildings on the mainland .
在 许多 尊重 相当 清楚的 从 这 当代的 建筑物 在 这 大陆 .

在许多方面都与大陆上的当代建筑截然不同。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [plænd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd]
They were carefully planned to satisfy the demands for comfort and
他们 是 小心 计划 到 满足 这 需求 为了 舒适 和
[kən'viːniəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'spleɪ] .
convenience as well as display .
方便 作为 出色地 作为 展示 .

它们经过精心设计，旨在满足舒适性、便利性和展示性的需求。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [plæn] ,
Most of them have the same arrangement of plan ,
最多 的 他们 有 这 相同的 安排 的 计划 ，

他们大多数人的计划安排都一样。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmənli] [bɪlt] [ɒv; əv] [tuː] ['lɒfti] [ænd; ənd] [tuː] [ləʊ] ['stɔːriz] .
and were commonly built of two lofty and two low stories .
和 是 通常 建造 的 二 高远 和 二 低的 故事 .

通常由两层高楼和两层低楼组成。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] , [ɔː(r)] ['wɔːtə(r)] ['lev(ə)l] ,
On the ground floor , or water level ,
在 这 地面 地面 ， 或者 水 等级 ，

在地面层，或者说水面层，

[ɪz] [ə; eɪ] [hɔːl] ['rʌnɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['gɑːd(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
is a hall running back from the gate to a bit of garden at the other
是 一个 大厅 跑步 后退 从 这 门 到 一个 少量 的 花园 在 这 其他
[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
side of the palace ,
边 的 这 宫殿 ，

这是一条从大门延伸到宫殿另一侧小花园的走廊。

[ænd; ənd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɔːl] ,
and on either side of this hall ,
和 在 任何一个 边 的 这 大厅 ，

大厅两侧，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fæməli] ['trəufiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [wɔː(r)] ,
which was hung with the family trophies of the chase and war ,
哪个 曾是 悬挂 和 这 家庭 奖杯 的 这 追赶 和 战争 ，

墙上挂满了家族在狩猎和战争中获得的战利品。

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['pɔːrtərz] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [ˌgɒndə'lɪə(r)] - [rʊmz; ruːmz] .
are the porter's lodge and gondoliers ' rooms .
是 这 搬运工 小屋 和 贡多拉船夫 - 房间 .

是门房和船夫的房间。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [ə'pɑːtmənts] , ['əʊpənɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)]
On the first and second stories are the family apartments , opening on either
在 这 第一的 和 第二 故事 是 这 家庭 公寓 ， 开幕 在 任何一个
[saɪd] [frɒm; frəm] [greɪt] [hɔːlz] ,
side from great halls ,
边 从 伟大的 大厅 ，

一楼和二楼是住户公寓，从大厅两侧进入。

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][æz; əz] [ðæt] [bɪ'ləʊ] , [bʌt; bət] [wɪð] ['lɔftiə] [ru:fs] , [ɒv; əv] ['hevi] ['rɑ:ftəz] ['gɪldɪd] [ɔ:(r)] ['peɪntɪd] .
of the same extent as that below , but with loftier roofs , of heavy rafters gilded or painted .
的 这 相同的 程度 作为 那 以下 , 但 和 更高 屋顶 , 的 重的 椽子 镀金 或者 绘 .

与下面的建筑规模相同，但屋顶更高，椽子很重，有的镀金，有的涂漆。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [flɔ:(r)][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'reɪndʒmənt] , [bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [ru:f] ,
The fourth floor is of the same arrangement , but has a lower roof ,
这 第四 地面 是 的 这 相同的 安排 , 但 有 一个 降低 屋顶 ,

四楼的结构与三楼相同，但屋顶较低。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['betə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['sɜ:vənts] .
and was devoted to the better class of servants .
和 曾是 奉献 到 这 更好的 班级 的 仆人 .

他致力于服务较好的仆人阶层。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['stɔ:riz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['fæməli] , [ðə; ði] [θɜ:d] [ɪz][ðə; ði] ['lɔftiə] [ænd; ənd]['eəri:ə] ,
Of the two stories used by the family , the third is the loftier and airier ,
的 这 二 故事 用过的 经过 这 家庭 , 这 第三 是 这 更高 和 更轻盈 ,

这家人使用的两栋楼中，第三栋楼更高更宽敞。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['sʌmə(r)] ; [ðə; ði]['sekənd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['wɪntə(r)] [ə'pɑ:tmənt] .
and was occupied in summer ; the second was the winter apartment .
和 曾是 占领 在 夏天 ; 这 第二 曾是 这 冬天 公寓 .

第一间是夏季公寓；第二间是冬季公寓。

[ɒn] ['aɪðə(r)][hænd][ðə; ði][rʊmz; ru:mz]['əʊpən][ɪn] [swi:ts] .
On either hand the rooms open in suites .
在 任何一个 手 这 房间 打开 在 套房 .

两边的房间都是套房式的。

[ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] [ɪn][ɪts]['sentə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] [kɜ:b] ;
The courtyard at the rear usually had a well in its centre with an ornamental curb ;
这 庭院 在 这 后部 通常 有 一个 出色地 在 它是 中心 和 一个 装饰 抑制 ;

后院中央通常有一口水井，井边有装饰性的围堰；

[ænd; ənd] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] [flɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [geɪnd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'stɪəriə(r)] ['steəkeɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] ,
and access to the upper floors of the house was gained by an exterior staircase in the court ,
和 使用权 到 这 上 楼层 的 这 房子 曾是 获得 经过 一个 外部的 楼梯 在 这 法庭 ,

通往房屋上层的通道是庭院里的室外楼梯。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ɪ'læbərətli] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [kɑ:rvd] ['ɔ:nəmənt] .
which was often elaborately enriched with carved ornament .
哪个 曾是 经常 精心 富含 和 雕刻 装饰品 .

上面通常装饰着精美的雕刻纹饰。

[ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [ju:st] [ɪn] [kən'strʌkʃn] [ɑ:(r); ə(r)]['məʊstli] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['mɑ:b(ə)lz] , [ju:st] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌlə(r)] [sens] ,
The materials used in construction are mostly red and white marbles , used with a fine color sense ,
这 材料 用过的 在 建造 是 大多 红色的 和 白色的 弹珠 , 用过的 和 一个 美好的 颜色 感觉 ,

建筑材料主要采用红色和白色大理石，色彩运用十分考究。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] ['fɜːðə(r)] ['grætɪfaɪd]
and the desire for abundance of color was frequently further gratified
和 这 欲望 为了 丰富 的 颜色 曾是 频繁地 更远 满意

[baɪ] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [wɔːlz] [wɪð] [ɪ'læbərət] [pɪk'tɔːriəl] [ˌdekə'reɪʃnz] .
by painting the exterior walls with elaborate pictorial decorations .
经过 绘画 这 外部的 墙壁 和 精心制作的 画报 装饰 .

人们常常通过在外墙上绘制精美的图案装饰来进一步满足对丰富色彩的渴望。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pæləs] [ɑː(r); ə(r)][baɪ'zæntaɪn] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒθɪk]
The earliest palaces are Byzantine , but with the growth of the Gothic
这 最早 宫殿 是 拜占庭 , 但 和 这 生长 的 这 哥特

['muːvmənt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['grædʒuəli] [ˌsjuːpə'siːdid] ,
movement these were gradually superseded ,
移动 这些 是 逐步地 被取代 ,

最早的宫殿是拜占庭式的，但随着哥特式建筑的兴起，这些宫殿逐渐被其他建筑所取代。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['gɒθɪk] ['ɪnfluəns] [wɜːkt] [mɔː(r)] ['sləʊli] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
although the Gothic influence worked more slowly here than on the mainland .
虽然 这 哥特 影响 工作 更多的 缓慢地 这里 比 在 这 大陆 .

虽然哥特式风格在这里的影响比在大陆上要慢一些。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪ'læbərət] [wɜːk] [wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
The richest and most elaborate work was built at this period .
这 最富有的 和 最多 精心制作的 工作 曾是 建造 在 这 时期 .

这一时期建造了最精美、最富丽堂皇的建筑。

['faɪnəli] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['pæləs] , [bɪlt]
Finally the Renaissance took the place of Gothic ; and the later palaces , built
最后 这 复兴 采取 这 地方 的 哥特 ; 和 这 之后 宫殿 , 建造

[ɪn] [ðɪs] [staɪl] ,
in this style ,
在 这 风格 ,

最终，文艺复兴风格取代了哥特式风格；后来建造的宫殿，都是以这种风格建造的。

[ʃəʊ] ['strɒŋli] [ðə; ði] [dɪ'beɪst] [kən'dɪʃn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['venɪs] [fel] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
show strongly the debased condition into which the art of Venice fell in the Dark
展示 强烈 这 堕落 状况 进入 哪个 这 艺术 的 威尼斯 跌倒 在 这 黑暗的

['eɪdʒɪz] .
Ages .
年龄 .

强烈地展现了威尼斯艺术在中世纪黑暗时期堕落的境地。

[wiː; wi][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)]
We have selected for the illustrations of this number of the BROCHURE
我们 有 已选 为了 这 插图 的 这 数字 的 这 宣传册

['sɪəriːz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['waɪdli] [nəʊn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri]
SERIES some of the most widely known examples of the fifteenth - century
系列 一些 的 这 最多 广泛 已知 示例 的 这 第十五 - 世纪

['gɒθɪk] ['pæləs] ,
Gothic palaces ,
哥特 宫殿 ,

在本期宣传册系列中，我们精选了一些十五世纪哥特式宫殿中最广为人知的实例作为插图。

[bɪlt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] ['venɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [æz; əz][ðə; ði]
built at the time when Venice was at the zenith of prosperity as the
建造 在 这 时间 什么时候 威尼斯 曾是 在 这 天顶 的 繁荣 作为 这

['prɪnsəp(ə)l] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
principal commercial power of the world .
主要的 商业的 力量 的 这 世界 .

这座建筑建于威尼斯作为世界主要商业中心，处于鼎盛时期之时。

[ai] . [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['djuːkl] ['pæləs] , ['venɪs] .
I . The Southwest Angle of the Ducal Palace , Venice .
我 . 这 西南 角度 的 这 公爵 宫殿 , 威尼斯 .

I. 威尼斯总督府西南角。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌsaʊθ'west] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['djuːkl] ['pæləs] , ['venɪs] .
SOUTHWEST ANGLE OF THE DUCAL PALACE , VENICE .
西南 角度 的 这 公爵 宫殿 , 威尼斯 .

威尼斯公爵宫西南角。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['djuːkl] ['pæləs] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæləs] [ɒv; əv] ['venɪs] ,
Although the Ducal Palace is much larger than the other palaces of Venice ,
虽然 这 公爵 宫殿 是 很多 更大的 比 这 其他 宫殿 的 威尼斯 ,

虽然总督宫比威尼斯的其他宫殿大得多，

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl]['sɪvɪk]['juːzɪz; 'juːsɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)]
and intended for general civic uses as well as a residence for
和 故意的 为了 一般的 公民 用途 作为 出色地 作为 一个 住宅 为了
[ðə; ði] [djuːk] [ɔː(r)][dəʊdʒ] ,
the Duke or Doge ,
这 公爵 或者 狗狗币 ,

该建筑既可用于一般市政用途，也可作为公爵或总督的住所。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] ['kləʊsli] [ðə; ði] [taɪp] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .
it follows closely the type already described .
它 跟随 密切 这 类型 已经 描述 .

它与前面描述的类型非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] [səʊ] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [sɪns] [ɪts] [fɜːst] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] -
It has undergone so many changes since its first foundation in about the year 800 -
它 有 经历 所以 许多 变化 自从 它是第一的 基础 在 关于 这 年 -
(- [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['rʌskɪn]) ,
(813 according to Ruskin) ,
(- 根据 到 拉斯金) ,

自公元800年左右（根据罗斯金的说法是813年）首次建立以来，它经历了许多变化。

['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [faɪv] [taɪmz] , [ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'rektɪd] [ɪn]['grændə(r)] [staɪl] ,
having been destroyed five times , and as often re - erected in grander style ,
拥有 到过 损毁 五 时代 , 和 作为 经常 关于 - 竖立 在 更宏伟 风格 ,

它曾五次被毁，又五次以更加宏伟的风格重建。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['pɔːʃənz] [rɪ'stɔːd] ,
besides having been added to and the dilapidated portions restored ,
除了 拥有 到过 额外 到 和 这 破旧的 部分 恢复 ,

除了扩建和修复破损部分之外，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [deɪt] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
that it is impossible to assign a comprehensive date to cover the building
那 它 是 不可能的 到 分配 一个 综合的 日期 到 覆盖 这 建筑
[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['strʌktʃə(r)] .
of the present structure .
的 这 展示 结构 .

因此，不可能确定一个涵盖当前建筑建造的完整日期。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['grædʒuəli] ['ædɪd] [tuː; tə] ,
In fact , the earliest portion was gradually added to ,
在 事实 , 这 最早 部分 曾是 逐步地 额外 到 ,

事实上，最早的部分是逐渐添加进去的。

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kwɒdræŋgl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt]
carrying it further and further around the quadrangle until it reached the point
携带 它 更远 和 更远 大约 这 四边形 直到 它 达到 这 观点

[ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
of beginning ,
的 开始 ,

把它扛着绕着四合院越走越远，直到回到起点。

[wen] [ðɪs] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , ['pɑːʃəli] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['əʊldə] [baɪ'zæntaɪn] [wɜːk] [wɪð]
when this process was repeated , partially replacing the older Byzantine work with
什么时候 这 过程 曾是 重复 , 部分 替换 这 老 拜占庭 工作 和

['gɒθɪk] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,
Gothic and then with Renaissance ,
哥特 和 然后 和 复兴 ,

当这个过程重复进行时，部分地用哥特式建筑取代了较早的拜占庭式建筑，然后再用文艺复兴式建筑取代了旧建筑。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [stɪl] ['hævɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ɔːl] [θriː] [staɪlz] .
the present building still having examples of all three styles .
这 展示 建筑 仍然 拥有 示例 的 全部 三 风格 .

现存建筑仍保留了这三种建筑风格的实例。

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ʃəʊn] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'rektɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
The portion shown in our illustration is said to have been erected between the
这 部分 所示 在 我们的 插图 是 说 到 有 到过 竖立 之间 这

[j'iəz] - [ænd; ənd] - ,
years 1424 and 1442 ,
年 - 和 - ,

图中所示的部分据称建于1424年至1442年间。

[baɪ] [dʒəʊ'væni] ['bwoʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [pænteɪleɪoʊni] [ænd; ənd] [ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] ['bwoʊn]
by Giovanni Buon and his sons Pantaleone and Bartolommeo Buon
经过 乔瓦尼 布昂 和 他的 儿子们 潘塔莱昂 和 巴托洛梅奥 布昂

作者：乔瓦尼·布翁 (Giovanni Buon) 和他的儿子潘塔莱奥内 (Pantaleone) 和巴托洛梅奥·布翁 (Bartolommeo Buon)

[ðə; ði] ['eldə(r)] ;
the elder ;
这 长老 ;

长者；

[ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] [steɪts] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] [grænd] ['kaʊns(ə)l] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l]
although Mr . Ruskin states that in 1423 the Grand Council sat in the Great Council
虽然 先生 . 拉斯金 各州 那 在 - 这 盛大 理事会 卫星 在 这 伟大的 理事会

['tʃeɪmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
Chamber for the first time ,
商会 为了 这 第一的 时间 ,

虽然拉斯金先生指出，大议会于1423年首次在大议会厅举行会议，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['gɒθɪk] ['djuːkl] ['pæləs] [ɒv; əv] ['venɪs] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .
and in that year the Gothic Ducal Palace of Venice was completed .
和 在 那 年 这 哥特 公爵 宫殿 的 威尼斯 曾是 完全的 .

那一年，威尼斯哥特式公爵宫竣工。

[ðɪs] ['æŋg(ə)l] , [wɪtʃ] ['feɪsɪz] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːvə] , [ɪz] [kɔːld] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn]
This angle , which faces the Piazetta and the Riva , is called by Mr . Ruskin
这 角度 , 哪个 面孔 这 - 和 这 里瓦 , 是 称为 经过 先生 . 拉斯金

[ðə; ði] " [fɪg] - [triː] ['æŋg(ə)l] ,
the " Fig - Tree Angle ,
这 " 如图 - 树 角度 ,

这个面向小广场和里瓦街的角度，被拉斯金先生称为“无花果树角”。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]['skʌlptʃə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][mæn] .
" because of the group of sculpture representing the fall of man .
" 因为 的 这 团体 的 雕塑 代表 这 落下 的 男人 .

因为有一组雕塑代表人类的堕落。

[ðə; ði]['fɪgə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æŋg(ə)l]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ɑː'keɪd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['geɪbriəl] .
The figure above the angle capital of the upper arcade is that of Gabriel .
这 数字 多于 这 角度 首都 的 这 上 拱廊 是 那 的 加布里埃尔 .

上层拱廊角柱顶上的人物是加百列的雕像。

[ðə; ði] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ɑː'keɪd] [ˌreprɪ'zent] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
['vɜːtjuːz] [ænd; ənd][v'aɪsɪz] ,
The richly decorated capitals of the lower arcade represent personifications of the Virtues and Vices ,
这 丰富 装饰 首都 的 这 降低 拱廊 代表 拟人化 的 这 美德 和 恶习 ,

下层拱廊装饰华丽的柱头分别代表了美德与恶习的拟人化形象。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['dekərətɪv] [ɑːt] , [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
the favorite subjects of decorative art , at this period , in all the cities of Italy .
这 最喜欢的 主题 的 装饰性的 艺术 , 在 这 时期 , 在 全部 这 城市 的 意大利 .

在当时的意大利所有城市，这是装饰艺术中最受欢迎的主题。

[ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ɑː'keɪd] , [nəʊ] [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] ,
The capitals of the upper arcade , no two of which are alike ,
这 首都 的 这 上 拱廊 , 不 二 的 哪个 是 同样 ,

上层拱廊的柱头各不相同，没有两个是相同的。

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['rɪtʃli] [rɔːt] [wɪð] ['fɪgə(r)] ['skʌlptʃə(r)] ,
are also richly wrought with figure sculpture ,
是 还 丰富 锻 和 数字 雕塑 ,

此外，还饰有大量的人物雕塑，

[ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][wɪndz; waɪndz] .
the one on the angle containing representations of the four winds .
这 一 在 这 角度 包含 表现形式 的 这 四 风 .

角落里的那一个，上面绘有四方之风的图案。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['treɪsəri] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [ɑː'keɪd] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv][nəʊt][æz; əz]
[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætrəfɔɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] ,
The arrangement of the tracery above the upper arcade is worthy of note as the placing of the quatrefoils between the arches ,
这 安排 的 这 花饰 多于 这 上 拱廊 是 值得 的 笔记 作为 这 放置 的 这 四叶草 之间 这 拱门 ,

上层拱廊上方的窗棂布置值得注意，例如拱券之间四叶形图案的放置。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [ɪg'zæmpl] , [ɪz][mɔː(r)] ['riːznəbl] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]
[kən'strʌktɪv] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
which is characteristic of earlier examples , is more reasonable , from a constructive point of view ,
哪个 是 特征 的 早些时候 示例 , 是 更多的 合理的 , 从 一个 建设性的 观点 的 看法 ,

从建设性的角度来看，这与之前的例子相符，也更合理。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] .
than the later practice of placing them above the centres of the arches .
比 这 之后 实践 的 放置 他们 多于 这 中心 的 这 拱门 .

而不是后来将它们放置在拱门中心上方的做法。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] ['məʊldɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['dekərətɪv] ['fɪnɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv]

The use of the rope moulding as a decorative finish for the angle of

这 使用 的 这 绳索 成型 作为 一个 装饰性的 结束 为了 这 角度 的

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] ['venɪs] ,

a building is also characteristic of the palace architecture of Venice ,

一个 建筑 是 还 特征 的 这 宫殿 建筑学 的 威尼斯 ,

在威尼斯宫殿建筑中，绳索纹饰也被用作建筑转角处的装饰性收尾。

[ænd; ənd] [meɪ] [hɪə(r)][biː; bi] [siːn] [məʊst] [ɪ'fektɪvli] [ə'plaɪd] .

and may here be seen most effectively applied .

和 可能 这里 是 已见 最多 有效地 应用 .

并且在这里可以看到最有效的应用。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II .

二 .

二、

[ðə; ði][pə'lɑːtsəu][ˌkɑːntə'riːni][fɑːsən] , ['venɪs] .

The Palazzo Contarini Fasan , Venice .

这 宫殿 孔塔里尼 法桑 , 威尼斯 .

威尼斯孔塔里尼法桑宫。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II .

二 .

二、

[ðə; ði][pə'lɑːtsəu] [ˌkɑːntə'riːni] [fɑːsən] , ['venɪs] .

THE PALAZZO CONTARINI FASAN , VENICE .

这 宫殿 孔塔里尼 法桑 , 威尼斯 .

威尼斯康塔里尼法桑宫。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn] ['venɪs]

This is one of the most notable examples of domestic Gothic architecture in Venice

这 是 一 的 这 最多 值得注意的 示例 的 国内的 哥特 建筑学 在 威尼斯

,

,

,

这是威尼斯最著名的哥特式民居建筑之一。

[ænd; ənd] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

and dates from the fifteenth century .

和 日期 从 这 第十五 世纪 .

其历史可追溯至十五世纪。

['rʌskɪn] [ri'fəːz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [f'ɒləʊz] : " [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə]

Ruskin refers to it as follows : " In one respect , however , it deserves to

拉斯金 指 到 它 作为 跟随 : " 在 一 尊重 , 然而 , 它 值得 到

[biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] ,

be regarded with attention ,

是 认为 和 注意力 ,

罗斯金是这样评价它的：“然而，在某一方面，它值得我们关注，

[æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl]

as showing how much beauty and dignity may be bestowed on a very small

作为 显示 如何 很多 美丽 和 尊严 可能 是 授予 在 一个 非常 小的

[ænd; ənd][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['dwelɪŋ] - [haʊs] [baɪ] ['gɒθɪk] ['skʌlptʃə(r)] .

and unimportant dwelling - house by Gothic sculpture .

和 不重要 住宅 - 房子 经过 哥特 雕塑 .

这表明哥特式雕塑可以赋予非常小而不起眼的住宅以多么高贵的美感和尊严。

['fuːlɪʃ] [k'rɪtɪsɪzəmz][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['bɪldɪŋz] ,
Foolish criticisms upon it have appeared in English accounts of foreign buildings ,
愚蠢 批评 之上 它 有 出现 在 英语 账户 的 外国的 建筑物 ，

在英国对外国建筑的描述中，曾出现过一些针对它的愚蠢批评。

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] - [ɪl] [prə'pɔːʃənd] - ;
objecting to it on the ground of its being ' ill proportioned ' ;
反对 到 它 在 这 地面 的 它是 存在 - 患病的 比例匀称 - ;

以"比例失调"为由提出反对；

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][fɔː(r); fə(r)]
the simple fact being that there was no room in this part of the canal for
这 简单的 事实 存在 那 那里 曾是 不 房间 在 这 部分 的 这 运河 为了
[ə; eɪ]['waɪdə(r)] [haʊs] ,
a wider house ,
一个 更广泛 房子 ，

事实很简单，运河的这一部分没有足够的空间建造更宽敞的房子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['bɪldə(r)] [meɪd] [ɪts][rʊmz; ruːmz][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
and that its builder made its rooms as comfortable as he could ,
和 那 它是 建筑商 制成 它是 房间 作为 舒服的 作为 他 可以 ，

建造者尽其所能地让房间舒适宜人。

[ænd; ənd][ɪts] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['bælkəniz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [saɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː]
and its windows and balconies of a convenient size for those who
和 它是 视窗 和 阳台 的 一个 方便的 尺寸 为了 那些 WHO
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [θruː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][stænd][ɒn][ðem; ðəm] ,
were to see through them and stand on them ,
是 到 看 通过 他们 和 站立 在 他们 ，

它的窗户和阳台大小适中，方便人们透过它们向外看，也可以站在上面。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] - [prə'pɔːʃ(ə)nz] - [ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [wɪtʃ] , [ɪn'diːd]
and left the ' proportions ' outside to take care of themselves , which , indeed
和 左边 这 - 比例 - 外部 到 拿 关心 的 他们自己 ， 哪个 ， 的确
, [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [sə'fɪʃntli] [dʌn] ;
, they have very sufficiently done ;
， 他们 有 非常 足够 完毕 ；

而将"比例"留给了外部，让它们自行调整，而事实上，它们也确实做得很好；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ðʌs] ['ɒnɪstli] [kən'fes] [ɪts] [dɪ'mɪnjʊtɪvnɪs] ,
for though the house thus honestly confesses its diminutiveness ,
为了 尽管 这 房子 因此 诚实地 坦白 它是 矮小 ，

虽然这栋房子如此诚实地承认了它的渺小，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevəðə'les] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['nəʊblɪst] [riːtʃ]
it is nevertheless one of the principal ornaments of the very noblest reach
它 是 尽管如此 一 的 这 主要的 装饰品 的 这 非常 最高贵 抵达
[ɒv; əv][ðə; ði][grænd][kə'næl] ,
of the Grand Canal ,
的 这 盛大 运河 ，

然而，它却是大运河最壮丽河段的主要装饰之一。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['nɪəli] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [lɒs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ,
and would be nearly as great a loss if it were destroyed ,
和 会 是 几乎 作为 伟大的 一个 损失 如果 它 是 损毁 ，

如果它被摧毁，损失也将几乎同样巨大。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][lɑː] [sə'luːt] [ɪt'self] .
as the church of La Salute itself .
作为 这 教会 的 拉 礼炮 本身 .

就像拉萨卢特教堂本身一样。

" [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['pɒpjələli] [nəʊn] [æz; əz] " [ˌdɛzdɪ'moʊnəz] [haʊs] .
" This building is popularly known as " Desdemona's House .
" 这 建筑 是 广为人知 已知 作为 " 苔丝狄蒙娜的 房子 .

"这座建筑俗称'苔丝狄蒙娜的房子'。"

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[ðə; ði] [pə'lɑːtsəu] [kə'væli] , ['venɪs] .
The Palazzo Cavalli , Venice .
这 宫殿 卡瓦利 , 威尼斯 .

威尼斯卡瓦利宫。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [pə'lɑːtsəu] [kə'væli] , ['venɪs] .
THE PALAZZO CAVALLI , VENICE .
这 宫殿 卡瓦利 , 威尼斯 .

威尼斯卡瓦利宫。

[ðɪs] ['pæləs] , ['sɪtʃueɪtɪd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [ɑːts] [ɒn] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ,
This palace , situated opposite the Academy of Arts on the Grand Canal ,
这 宫殿 , 位于 对面的 这 学院 的 艺术 在 这 盛大 运河 ,

这座宫殿位于大运河对面，与艺术学院隔河相望。

['ɔːlsəʊ] [deɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
also dates from the fifteenth century .
还 日期 从 这 第十五 世纪 .

也可追溯到十五世纪。

[ɪts] ['bælkəniz] [ænd; ənd] ['treɪsəri] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] ['gɒθɪk] ['pɪəriəd] , ['ʃəʊɪŋ] [mɑːkt]
Its balconies and tracery are of the later Gothic period , showing marked
它是 阳台 和 花饰 是 的 这 之后 哥特 时期 , 显示 标记
['tendənsiz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] .
tendencies towards the Renaissance .
倾向 向 这 复兴 .

它的阳台和窗棂属于哥特式晚期风格，并明显带有文艺复兴时期的风格。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'stɔːd] [baɪ] [ɪts] ['prez(ə)nt] ['əʊnə(r)] , ['bærən] [frɑːŋ'kɛti] ,
It has been recently restored by its present owner , Baron Franchetti ,
它 有 到过 最近 恢复 经过 它是 展示 所有者 , 男爵 弗兰凯蒂 ,

它最近由现任主人弗兰凯蒂男爵进行了修复。

[ænd; ənd] [ɪz] ['friːkwəntli] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] [pə'lɑːtsəu] [frɑːŋ'kɛti] .
and is frequently spoken of as the Palazzo Franchetti .
和 是 频繁地 说 的 作为 这 宫殿 弗兰凯蒂 .

人们经常称其为弗兰凯蒂宫。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['wɪndəʊ] ['treɪsəri] [ɪn] [ðə; ði] - , [kə'væli] , ['venɪs] .
Window Tracery in the Palazz , Cavalli , Venice .
窗户 花饰 在 这 - , 卡瓦利 , 威尼斯 .

威尼斯卡瓦利宫的窗棂。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['wɪndəʊ] ['treɪsəri] [ɪn] [ðə; ði] [pə'lɑːtsəu] [kə'væli] .
WINDOW TRACERY IN THE PALAZZO CAVALLI .
窗户 花饰 在 这 宫殿 卡瓦利 .

卡瓦利宫的窗棂。

[ɪn] [və'niːʃ(ə)n] ['treɪsəri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]
In Venetian tracery it will always be found that a certain arrangement of
在 威尼斯 花饰 它 将要 总是 是 成立 那 一个 肯定 安排 的
['kætrəfɔɪl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fɪgəz] [hæz; həz] [biːn] [plænd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]
quatrefoils and other figures has been planned as if it were to
四叶草 和 其他 数据 有 到过 计划 作为 如果 它 是 到
[ɪk'stend] [ɪn'defɪnətli] ['ɪntuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [ɑː'keɪd] ,
extend indefinitely into miles of arcade ,
延长 无限期 进入 英里 的 拱廊 ,

在威尼斯拱廊的窗花装饰中，总能发现四叶形和其他图案的特定排列方式，仿佛是为了无限延伸到数英里的拱廊之中。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'lɒs(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l] [leɪs] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]
and out of this colossal piece of marble lace a portion in the shape of
和 出去 的 这 庞大 片 的 大理石 蕾丝 一个 部分 在 这 形状 的
[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪz] [kʌt] ['mɜːsɪləsli] [ænd; ənd] ['fɪələsli] :
a window is cut mercilessly and fearlessly :
一个 窗户 是 切 无情地 和 无畏地 :

于是，在这块巨大的大理石花边上，被无情而大胆地切割出一个窗户形状的部分：

[wɒt] ['frægmənts] [ænd; ənd] [ɒd] [ʃeɪps] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːstɪs] , ['remnənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['fɪgə(r)]
what fragments and odd shapes of interstice , remnants of this or that figure
什么 片段 和 奇怪的 形状 的 空隙 , 残余物 的 这 或者 那 数字
[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪd] [ˌfəʊlɪ'eɪʃən] ,
of the divided foliation ,
的 这 分割 叶层 ,

那些碎片和奇形怪状的缝隙，那些分裂的叶状图案的残余，

[meɪ] [ə'kɜː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] ;
may occur at the edge of the window , it matters not ;
可能 发生 在 这 边缘 的 这 窗户 , 它 事情 不是 ;

即使发生在窗户边缘也没关系；

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['aʊtə(r)] ['ɑːkɪˌvəʊlt] .
all are cut across and shut in by the great outer archivolt .
全部 是 切 穿过 和 关闭 在 经过 这 伟大的 外 拱形 .

所有的一切都被巨大的外拱门横切并封闭起来。

[ðɪs] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] ['əʊpən] [tuː; tə] ['sɪəriəs] ['krɪtɪsɪzəm] [æz; əz] [kən'strʌkʃn] , [bʌt; bət] [ɪts] ['bjuːti]
This is of course open to serious criticism as construction , but its beauty
这 是 的 课程 打开 到 严肃的 批评 作为 建造 , 但 它是 美丽
[ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] ,
and effectiveness ,
和 效力 ,

当然，这种建筑方式难免会受到严厉批评，但它的美观和有效性却不容忽视。

[æz; əz] [juːst] [hɪə(r)] , ['kænɒt] [biː; bi] [ˌgeɪn'sed] .
as used here , cannot be gainsaid .
作为 用过的 这里 , 不能 是 盖赛德 .

此处所用的“无可辩驳”一词。

[viː] .
V .
V .

五、

['wɪndəʊ] ['treɪsəri] [ɪn] [ðə; ði] [pə'lɑːtsəu] - , ['venɪs] .
WINDOW TRACERY IN THE PALAZZO CICOGNA , VENICE .
窗户 花饰 在 这 宫殿 - , 威尼斯 .

威尼斯西科尼亚宫的窗花。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['gɒθɪk] [wɜːk] [ɪn] ['venɪs] [ænd; ənd] [ɪz] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] ['leɪtə(r)]
This is an example of early Gothic work in Venice and is quite unlike later
这 是 一个 例子 的 早期的 哥特 工作 在 威尼斯 和 是 相当 与此不同 之后
[ɪg'zæmpl] .
examples .
示例 .

这是威尼斯早期哥特式建筑的一个例子，与后来的例子截然不同。

['rʌskɪn] [spiːks] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [gʊd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['treɪsəri] [tuː; tə]
Ruskin speaks of it as the only instance of good complicated tracery to
拉斯金 说话 的 它 作为 这 仅有的 实例 的 好的 复杂的 花饰 到
[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['venɪs] .
be found in Venice .
是 成立 在 威尼斯 .

罗斯金称其为威尼斯唯一一处精美复杂的窗花装饰。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['məʊldɪd] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɜːli]
The fact that it is moulded only on the face is considered evidence of its early
这 事实 那 它 是 模制 仅有的 在 这 脸 是 经过考虑的 证据 的 它是 早期的
[deɪt] .
date .
日期 .

它仅在正面进行模制，这一事实被认为是其年代早期的证据。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] , [æz; əz] , [ɪn] [fækt] , [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [sɪ'lektɪd] ,
In this view , as , in fact , in all of the examples which we have selected ,
在 这 看法 , 作为 , 在 事实 , 在 全部 的 这 示例 哪个 我们 有 已选 ,

在这种观点看来，实际上，正如我们所选择的所有例子一样，

[ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [blɒks] [ɔː(r)] ['dentɪl] , [prə'dʒektɪŋ] [fɜːst] [ɒn] [wʌn] [saɪd]
the moulding formed of alternating blocks or dentils , projecting first on one side
这 成型 形成 的 交替 积木 或者 齿状 , 投影 第一的 在 一 边
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
and then the other ,
和 然后 这 其他 ,

由交替排列的块状或齿状装饰物构成的模制，先从一侧突出，然后从另一侧突出。

[wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] ['venɪs] , [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] .
which is peculiar to Venice , can be seen .
哪个 是 奇特 到 威尼斯 , 能 是 已见 .

这是威尼斯特有的，可以看到。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kɒmənli] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [freɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɔː(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] ,
It was commonly used as a frame about a window or group of windows ,
它 曾是 通常 用过的 作为 一个 框架 关于 一个 窗户 或者 团体 的 视窗 ,

它通常被用作窗户或一组窗户的框架。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [ɪ'fektɪv] , [ɪ'speʃəli] [wen] [juːst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [wɒz; wəz] , [rɪ'liːvd]
and is very effective , especially when used , as it frequently was , relieved
和 是 非常 有效的 ， 尤其 什么时候 用过的 ， 作为 它 频繁地 曾是 ， 松了口气
[ə'genst] [ə; eɪ] [flæt] [wɔːl] ['sɜːfɪs] .
against a flat wall surface .
反对 一个 平坦的 墙 表面 .

而且效果非常好，尤其是当它经常被贴在平坦的墙面上使用时。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'sɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkə] [-] , ['venɪs] .
Portion of the Facade of the Ca D'Oro , Venice .
部分 的 这 正面 的 这 ca D'Oro ， 威尼斯 .

威尼斯黄金宫（Ca D'Oro）部分外立面。

['sɪksθ] . [ænd; ənd][sevn] .
VI . and VII .
六年级 . 和 七 .

第六章和第七章

[tuː] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'sɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkə] [-] , ['venɪs] .
TWO PORTIONS OF THE FACADE OF THE CA D'ORO , VENICE .
二 部分 的 这 正面 的 这 加州 金牌 ， 威尼斯 .

威尼斯黄金宫立面的两部分。

[ðɪs] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['djuːkl] ['pæləs] ,
This , next to the Ducal Palace ,
这 ， 下一个 到 这 公爵 宫殿 ，

这里，就在公爵宫旁边，

[ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
is the most elaborate and it might be said the most beautiful of the
是 这 最多 精心制作的 和 它 可能 是 说 这 最多 美丽的 的 这
['gɒθɪk] [və'niːʃ(ə)n] ['pæləs] .
Gothic Venetian palaces .
哥特 威尼斯 宫殿 .

它是最精致的，也可以说是威尼斯哥特式宫殿中最美丽的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdərəbli] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌrestə'reɪʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
It has been considerably changed in the various restorations to which it
它 有 到过 相当 已更改 在 这 各种各样的 修复 到 哪个 它
[hæz; həz] [biːn] [səb'dʒektɪd] ,
has been subjected ,
有 到过 受 ，

在多次修复过程中，它已经发生了相当大的变化。

[bʌt; bət] [stɪl] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fiːtʃəz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli]
but still has enough of its original features to remain a wonderfully
但 仍然 有 足够的 的 它是 原来的 特征 到 保持 一个 太棒了
['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] .
beautiful building .
美丽的 建筑 .

但它仍然保留了足够多的原始特色，仍然是一座非常美丽的建筑。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪkˈstriːm] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˌdɪsrɪˈɡɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri]
It is an extreme example of the characteristic disregard of the ordinary
它 是 一个 极端 例子 的 这 特征 漠视 的 这 普通的
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [kənˈstrʌkʃn] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [wiː; wi][hæv; həv]
principles of building construction to be found throughout the work we have
原则 的 建筑 建造 到 是 成立 自始至终 这 工作 我们 有
[biːn] [kənˈsɪdərɪŋ] .
been considering .
到过 考虑 .

这是对我们所研究的作品中普遍存在的漠视普通建筑施工原则的极端例子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《建筑插图系列丛书》第1卷(The Brochure Series of Architectural)

第2/2页

['fɜːrgəsənz] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn] [ðɪs] ['feɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] ['ɑːrkəˌtekts] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [wel] [kən'sɪdəd] .

Fergusson's remarks upon this failing of the Venetian architects is pointed and well considered .

弗格森的 评论 之上 这 失败 的 这 威尼斯 建筑师 是 尖 和 出色地 经过考虑的 .

弗格森对威尼斯建筑师的这一失误的评论一针见血，经过深思熟虑。

[hiː; hi] [sez] :

He says :

他 说道 :

他说：

" [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːlts] [ðæt] [straɪk] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['venɪs] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'fektɪv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] .

" Most of the faults that strike us in the buildings of Venice arise from the defective knowledge which they betray of constructive principles .

" 最多 的 这 故障 那 罢工 我们 在 这 建筑物 的 威尼斯 出现 从 这 有缺陷的 知识 哪个 他们 背叛 的 建设性的 原则 .

“威尼斯建筑中大多数令人诟病的缺陷都源于它们对建筑原则的理解不足。”

[ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] ['ɑːrkəˌtekts] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːd] [skuːl] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] ,

The Venetian architects had not been brought up in the hard school of practical experience ,

这 威尼斯 建筑师 有 不是 到过 带来 向上 在 这 难的 学校 的 实际的 经验 ,

威尼斯建筑师们并没有在艰苦的实践经验熏陶下成长起来。

[nɔː(r)] ['θʌrəli] ['graʊndɪd] [ɪn] [kən'strʌkʃn] ,

nor thoroughly grounded in construction ,

也不 彻底 接地 在 建造 ,

既不具备扎实的建筑基础，

[æz; əz] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːrkəˌtekts] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'rektɪd] .

as the northern architects were by the necessities of the large buildings which they erected .

作为 这 北方 建筑师 是 经过 这 必需品 的 这 大的 建筑物 哪个 他们 竖立 .

北方建筑师们正是受到他们所建造的大型建筑的需要而来。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] ['mɪəli] [ə'dɒptɪd] ['diːteɪlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ,

On the contrary , they merely adopted details because they were pretty ,

在 这 相反 , 他们 仅仅 已采用 细节 因为 他们 是 漂亮的 ,

相反，他们只是因为某些细节漂亮而照搬过来。

[ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn] [də'mestɪk] ['edifis] [weə(r)] [kən'viːniəns] [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] ,

and used them so as to be picturesque in domestic edifices where convenience was everything ,

和 用过的 他们 所以 作为 到 是 如画 在 国内的 建筑物 在哪里 方便 曾是 一切 ,

在以便利为首要目标的民居建筑中，人们使用它们来营造美观的氛围。

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sekənd(ə)ri][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
and construction but a secondary consideration .
和 建造 但 一个 次要 考虑 .

建设是次要考虑因素。

" [ðə; ði] - [-] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [bɪlt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] .
" The Cà D'Oro was probably built about the middle of the fourteenth century .
" 这 - D'Oro 曾是 大概 建造 关于 这 中间 的 这 第十四 世纪 .

“金宫大概建于十四世纪中叶。”

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɪn] [ðɪs] [fə'sɑːd] [kæn; kən] [biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [v'juːz] ,
Evidences of the use of color in this façade can be plainly seen in the photographic views ,
证据 的 这 使用 的 颜色 在 这 正面 能 是 显然 已见 在 这 摄影 浏览 ,

从照片中可以清晰地看到这座建筑立面色彩运用的痕迹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [flæt] [wɔːl] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['straɪkɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and the contrast of the deep shadows and flat wall surfaces is strikingly beautiful .
和 这 对比 的 这 深的 阴影 和 平坦的 墙 表面 是 引人注目 美丽的 .

深邃的阴影与平坦的墙面形成鲜明的对比，美得令人惊叹。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [pə'lɑːtsəu] [pɪ'zɑːni] , ['venɪs] .
The Palazzo Pisani , Venice .
这 宫殿 皮萨尼 , 威尼斯 .

威尼斯皮萨尼宫。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [pə'lɑːtsəu] [pɪ'zɑːni] .
THE PALAZZO PISANI .
这 宫殿 皮萨尼 .

皮萨尼宫。

[ðɪs] ['pæləs] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['gɒθɪk] ['pɪəriəd] , ['nɪəli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] .
This palace is of the late Gothic period , nearly approaching the Renaissance .
这 宫殿 是 的 这 晚的 哥特 时期 , 几乎 接近 这 复兴 .

这座宫殿建于哥特式晚期，几乎接近文艺复兴时期。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] .
It is situated on the lower reach of the Grand Canal .
它 是 位于 在 这 降低 抵达 的 这 盛大 运河 .

它位于大运河的下游。

[ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [hɪə(r)] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [mɑːkt] [prɪ'dɒmɪnəns] [ɒv; əv] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['triːtmənt] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] .
In all of the examples here selected a marked predominance of horizontal treatment will be observed .
在 全部 的 这 示例 这里 已选 一个 标记 优势 的 水平的 治疗 将要 是 观察到 .

这里选取的所有例子中，都可以明显看出水平处理方式占主导地位。

[ðə; ði] [ruːfs] [ɑː(r); ə(r)] [flæt] ,
The roofs are flat ,
这 屋顶 是 平坦的 ,

屋顶是平的，

[ænd; ənd] [ɑː'keɪdz] [ænd; ənd] ['bælkəniz] [ɔːl] [help] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn]
and arcades and balconies all help to emphasize the horizontal direction in
和 街机 和 阳台 全部 帮助 到 强调 这 水平的 方向 在
[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
the design .
这 设计 .

拱廊和阳台都有助于强调设计中的水平方向。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['gɒθɪk]
This , it will be observed , is distinctly different from the contemporary Gothic
这 , 它 将要 是 观察到 , 是 明显地 不同的 从 这 当代的 哥特
[ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
of the rest of Europe .
的 这 休息 的 欧洲 .

可以看出，这与欧洲其他地区的当代哥特式建筑风格截然不同。

['nəʊtəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['bɪldɪŋz] ['mɒd(ə)ld] ['ɑːftə(r)] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Notable examples of American buildings modelled after or in the style of the
值得注意的 示例 的 美国人 建筑物 建模 后 或者 在 这 风格 的 这
[və'niːʃ(ə)n] ['pæləs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [æθ'letɪk] [klʌb] ,
Venetian palaces are the Chicago Athletic Club ,
威尼斯 宫殿 是 这 芝加哥 运动 俱乐部 ,

以威尼斯宫殿为蓝本或风格建造的美国建筑的著名例子包括芝加哥体育俱乐部。

[ðə; ði] [mɑːn'tɔːk] [klʌb] , ['brʊklɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːfmən] [haʊs] ,
the Montauk Club , Brooklyn , and the new building adjoining the Hoffman House ,
这 蒙托克 俱乐部 , 布鲁克林 , 和 这 新的 建筑 相邻的 这 霍夫曼 房子 ,
['mædɪsn] [skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
Madison Square , New York .
麦迪逊 正方形 , 新的 约克 .

布鲁克林蒙托克俱乐部，以及毗邻纽约麦迪逊广场霍夫曼大厦的新建筑。

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
The Brochure Series of Architectural Illustration .
这 宣传册 系列 的 建筑 插图 .

建筑插图宣传册系列。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [baɪ]
PUBLISHED MONTHLY BY
已发布 月度 经过

每月出版

[beɪts] & [gɪld] ,
BATES & GUILD ,
贝茨 & 公会 ,

贝茨和吉尔德

[sɪks] ['biːkən] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
6 BEACON STREET , BOSTON , MASS .
6 信标 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街6号

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [reɪts] [pə(r)] [jɪə(r)] , - [sents] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Subscription Rates per year , 50 cents , in advance .
订阅 利率 每 年 , - 分 , 在 进步 .

订阅费每年 50 美分，需提前支付。

['speʃ(ə)l] [klʌb] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [səb'skrɪpʃnz] , $2 . - .
Special Club Rate for five subscriptions , $2 . 00 .
特别的 俱乐部 速度 为了 五 订阅 , $2 . - .

俱乐部特惠价：五份订阅，每份 2.00 美元。

[ə; eɪ] [wel] - [sɪ'lektɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['fəutəgræfs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz]
A well - selected collection of foreign photographs has come to be as
一个 出色地 - 已选 收藏 的 外国的 照片 有 来 到 是 作为
['nesəsəri] [ænd; ənd] [ɪn'veəriəb(ə)l] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['ɑːrkɪˌtɛkts] ['ɒfɪs] [æz; əz]
necessary and invariable a feature in a well - equipped architect's office as
必要的 和 不变的 一个 特征 在 一个 出色地 - 配备 建筑师的 办公室 作为
[gʊd] ['drɔːɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɔː(r)] [æz; əz] [vːgnoʊlɑːs] ['triːtɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['ɔːdərs] .
good drawing instruments or as Vignola's treatise on the Roman Orders .
好的 绘画 仪器 或者 作为 维尼奥拉的 论文 在 这 罗马 订单 .

精心挑选的外国照片集已经成为设备齐全的建筑师事务所中必不可少的组成部分，就像好的绘图工具或维尼奥拉关于罗马柱式的论著一样。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ə; eɪ] ['riːəli] [ˌsætɪs'fæktəri] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [ɪz] ['seldəm] [wɪ'ðɪn]
But unfortunately a really satisfactory collection of photographs is seldom within
但 很遗憾 一个 真的 令人满意的 收藏 的 照片 是 很少 之内
[ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrkəˌtekts] [huː] [kʊd; kəd] [juːz]
the reach of more than a small proportion of the architects who could use
这 抵达 的 更多的 比 一个 小的 部分 的 这 建筑师 WHO 可以 使用
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .
them to advantage .
他们 到 优势 .

但不幸的是，真正令人满意的照片集往往只有一小部分建筑师能够获得，而他们也只能利用这些照片集来获益。

[ðɪs] [ɪz] ['pɑːtli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [kə'lekʃ(ə)n] ,
This is partly on account of the expense of a good collection ,
这 是 部分 在 帐户 的 这 费用 的 一个 好的 收藏 ,

部分原因是由于建立一套完善的藏品体系需要花费大量资金。

[æz; əz] ['fəutəgræfs] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [sents]
as photographs can hardly be bought for less than twenty - five cents
作为 照片 能 几乎 是 买 为了 较少的 比 二十 - 五 分
[iːtʃ] ,
each ,
每个 ,

因为照片的价格很难低于每张25美分，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [stɒk] [frɒm; frəm]
and partly on account of the difficulty of finding a desirable stock from
和 部分 在 帐户 的 这 困难 的 寻找 一个 理想 库存 从
[wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [sə'lekʃən] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .
which to make selections on this side of the Atlantic .
哪个 到 制作 选择 在 这 边 的 这 大西洋 .

部分原因是由于在大西洋彼岸很难找到合适的种畜进行选育。

['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃn] [hæv; həv] [biːn] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ə'brɔːd] [baɪ]
Nearly all of the most valuable collections have been gathered together abroad by
几乎 全部 的 这 最多 有价值的 收藏 有 到过 聚集 一起 国外 经过
[ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['grædʒuəl] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ,
the owners and are the result of gradual accumulation ,
这 所有者 和 是 这 结果 的 逐渐地 积累 ,

几乎所有最有价值的藏品都是藏家在国外收集的，是逐步积累的结果。

['prɒbəbli] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [nəʊ] [smɔːl] [ɪn'vestmənt]
probably extending over years of travel , and representing no small investment
大概 扩展 超过 年 的 旅行 , 和 代表 不 小的 投资
[ɒv; əv] ['mʌni] .
of money .
的 钱 .

这可能持续数年，而且需要投入相当可观的资金。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Such a collection , it is needless to say ,
这样的 一个 收藏 , 它 是 不必要 到 说 ,

这样的收藏，毋庸置疑。

[ɪz][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['drɑːftsmən] , [bʌt; bət][hiː; hi] ,
is not within the grasp of the young and struggling draughtsman , but he ,
是 不是 之内 这 抓牢 的 这 年轻的 和 挣扎 绘图员 , 但 他 ,
[ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,
of all others ,
的 全部 其他的 ,

这并非年轻而苦苦挣扎的绘图员所能企及的，但他，在所有人中，却最能做到。

[wʊd] ['prɒfɪt][məʊst][baɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd][juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]
would profit most by possession and use of such a treasure if it could be
会 利润 最多 经过 拥有 和 使用 的 这样的 一个 宝藏 如果 它 可以 是
[pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
placed in his hands .
放置 在 他的 双手 .

如果能将这笔宝藏交到他手中，他将从中获益匪浅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [tuː; tə] [fɔːm] [ænd; ənd][də'rekt][hɪz; ɪz] [teɪsts] ,
It would help to form and direct his tastes ,
它 会 帮助 到 形式 和 直接的 他的 口味 ,

这有助于塑造和引导他的品味。

['meɪkɪŋ] [hɪm][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
making him familiar with the masterpieces of the past ,
制作 他 熟悉的 和 这 杰作 的 这 过去的 ,

让他熟悉过去的杰作，

[ænd; ənd] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɜːk] [ə'baʊt] [hɪm] .
and would furnish a basis for comparison of the current work about him .
和 会 提供 一个 基础 为了 比较 的 这 当前的 工作 关于 他 .

这将为比较目前关于他的研究成果提供基础。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] ['drɑːftsmən] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['ɑː.fɪsɪz] [wɪl] [hæv; həv]['sɜːt(ə)n]
Of course a draughtsman in any of the larger offices will have certain
的 课程 一个 绘图员 在 任何 的 这 更大的 办公室 将要 有 肯定
[ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [wɜːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['laɪbrəri] .
opportunities to study and work from the collection in the office library .
机会 到 学习 和 工作 从 这 收藏 在 这 办公室 图书馆 .

当然，任何规模较大的事务所的绘图员都会有一些机会去学习和利用事务所图书馆的藏书。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] ,
This is a valuable privilege ,
这 是 一个 有价值的 特权 ,

这是一项宝贵的特权。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['əʊpən][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [drɑːftsmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
but it is only open to a few out of the many draughtsmen in the country
但 它 是 仅有的 打开 到 一个 很少 出去 的 这 许多 绘图员 在 这 国家

,
,
,

但这仅对全国众多绘图员中的少数人开放。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [ɪn][ɪts] [rɪ'zʌltɪŋ] ['benɪfɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [pə'zeʃ(ə)n]
and is not to be compared in its resulting benefits to the actual possession
和 是 不是 到 是 比较的 在 它是 结果 好处 到 这 实际的 拥有

[ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] .
of even a very much smaller collection .
的 甚至 一个 非常 很多 较小的 收藏 .

其带来的益处，甚至无法与实际拥有哪怕规模小得多的藏品相提并论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
It is the purpose of the BROCHURE SERIES to place in the hands of
它 是 这 目的 的 这 宣传册 系列 到 地方 在 这 双手 的

[drɑːftsmən] [ə; eɪ][məʊst] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['riprə'dʌkʃən] ,
draughtsmen a most carefully selected series of photographic reproductions ,
绘图员 一个 最多 小心 已选 系列 的 摄影 复制品 ,

本系列宣传册的目的是为绘图员提供一系列精心挑选的摄影复制品。

['tʃəʊzn] [bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['væljuː][ænd; ənd][ðeə(r)] ['juːsflnəs] [æz; əz] ['præktɪkl]
chosen both for their educational value and their usefulness as practical
选定 两个都 为了 他们的 教育 价值 和 他们的 用处 作为 实际的

['refrəns] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] ['evrideɪ] [wɜːk] .
reference material for everyday work .
参考 材料 为了 每天 工作 .

选择这些资料既是因为它们具有教育价值，又是因为它们可以作为日常工作中的实用参考资料。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌn] ['fɪftiəθ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fəʊtəgræfs] ,
This can be done at one fiftieth the cost of ordinary photographs ,
这 能 是 完毕 在 一 第五十 这 成本 的 普通的 照片 ,

这样拍摄的照片成本只有普通照片的五十分之一。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi] ['iːzəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['eni] ['drɑːftsmən] .
and thus be easily within the reach of any draughtsman .
和 因此 是 容易地 之内 这 抵达 的 任何 绘图员 .

因此，任何绘图员都能轻松获取。

[nəʊ] [ə'tempt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['eni] [ˌsɪstə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts]
No attempt will be made to follow any systematic arrangement of the subjects
不 试图 将要 是 制成 到 跟随 任何 系统 安排 的 这 主题

[prɪ'zentɪd] ,
presented ,
呈现 ,

本文不会尝试对所呈现的主题进行任何系统性的安排。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['friːkwəntli] [faʊnd] [əd'vaɪzəb(ə)l] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪʃuː] ,
although it will be frequently found advisable , as in the present issue ,
虽然 它 将要 是 频繁地 成立 建议 , 作为 在 这 展示 问题 ,

尽管这样做常常是可取的，就像本期一样，

[tuː; tə] [gruːp] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪ'leɪtɪd] ['kærəktə(r)] .
to group a number of subjects of more or less related character .
到 团体 一个 数字 的 主题 的 更多的 或者 较少的 有关的 特点 .

将若干个性质或多或少相关的对象归为一组。

[ðə; ði] [meɪn] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə] [biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
The main result to be sought for is the presentation of the greatest
这 主要的 结果 到 是 寻求 为了 是 这 推介会 的 这 最
[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [mə'tɪərɪəl] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ə'veɪləb(ə)l] [ʃeɪp] ,
amount of the most valuable material in the most available shape ,
数量 的 这 最多 有价值的 材料 在 这 最多 可用的 形状 ,

主要目标是以最易实现的形式呈现最多最有价值的材料。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [kɒst] .
and at the least cost .
和 在 这 至少 成本 .

而且成本最低。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] [æm'bɪʃəs] ['pɜːpəs] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi]
The possibility of realizing this ambitious purpose remains to be
这 可能性 的 意识到 这 雄心勃勃 目的 遗迹 到 是
['demənstreɪtɪd] .
demonstrated .
已证明 .

实现这一宏伟目标的可能性还有待验证。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['əʊnli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɪz] [pʊt] ['fɔːwəd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv]
It need only be said that this initial number is put forward as an earnest of
它 需要 仅有的 是 说 那 这 最初的 数字 是 放 向前 作为 一个 认真 的
[ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
the work to follow .
这 工作 到 跟随 .

只需说明的是，提出这个初步数字是为了预示接下来的工作将会取得进展。

[ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪz]
A most important feature in recent educational work as applied to architecture is
一个 最多 重要的 特征 在 最近的 教育 工作 作为 应用 到 建筑学 是
[tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['klɑːsɪz] ,
to be found in the formation of a number of classes ,
到 是 成立 在 这 形成 的 一个 数字 的 课程 ,

近期建筑教育工作中一个最重要的特点是开设了许多课程。

[ɔː(r)] [ˌætəl'jeɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , ['mɒd(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [ɪn] ['pærɪs] .
or ateliers as they are called , modelled in the main after those in Paris .
或者 工作室 作为 他们 是 称为 , 建模 在 这 主要的 后 那些 在 巴黎 .

或者称之为工作室，其主要仿照巴黎的工作室而建。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fɔːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] ['elɪmənts]
They are all formed with the purpose of furnishing instruction in those elements
他们 是 全部 形成 和 这 目的 的 家具 操作说明 在 那些 元素
[ɒv; əv] [ˌækə'demɪk] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'teɪnəbl] [ɪn] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['ɒfɪs]
of academic design which are unattainable in the routine experience of office
的 学术的 设计 哪个 是 高不可攀 在 这 常规 经验 的 办公室
['præktɪs] .
practice .
实践 .

它们都是为了提供学术设计要素方面的指导而制定的，而这些要素在日常办公实践经验中是无法获得的。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɛk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðɪs] ['pɜːpəs] ['veəri] ['sʌmwɒt] [ɪn]
The details of arrangement for accomplishing this purpose vary somewhat in
这 细节 的 安排 为了 完成 这 目的 各不相同 有些 在
[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌætəl'jeɪz] .
the different ateliers .
这 不同的 工作室 .

不同工作室为实现这一目的所做的安排细节略有不同。

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][biː; bi] [ˈstɑːtɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɒfɪs]
We believe the first to be started was the one connected with the office
我们 相信 这 第一的 到 是 开始 曾是 这 一 连接 和 这 办公室

[ɒv; əv] [ˈmesəz] . [kəˈrɛr] & [ˈheɪstɪŋz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
of Messrs . Carrère & Hastings in New York .
的 先生们 . 卡雷尔 & 黑斯廷斯 在 新的 约克 .

我们认为最早成立的机构是与纽约 Carrère & Hastings 律师事务所有关的机构。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈstjʊdnts] , [bəʊθ] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] , [ɑː(r); ə(r)]
Here a limited number of students , both young men and young women , are
这里 一个 有限的 数字 的 学生 , 两个都 年轻的 男人 和 年轻的 女性 , 是

[rɪˈsiːvd] ,
received ,
已收到 ,

这里接收的学生人数有限，包括青年男性和青年女性。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɪkˈspektɪd] [tuː; tə]
and as a return for the instruction given them are expected to
和 作为 一个 返回 为了 这 操作说明 给定 他们 是 预期的 到

[ˈrendə(r)] [sʌtʃ] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ˈreɡjələ(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɑːft] - [ruːm] [æz; əz] [ðeɪ]
render such assistance in the regular work of the draughting - room as they
使成为 这样的 协助 在 这 常规的 工作 的 这 绘图 - 房间 作为 他们

[kæn; kən] .
can .
能 .

作为对他们所受指导的回报，他们应尽其所能地协助绘图室的日常工作。

[ðɪs] [ˈsɜːvɪs] [ɪz][ɪɡˈzæktli][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] " [ˈnɪɡə] , " [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] ,
This service is exactly similar to the " niggering , " as it is called ,
这 服务 是 确切地 相似的 到 这 " 唠叨 , " 作为 它 是 称为 ,

这项服务与所谓的“黑鬼骚扰”完全类似。

[rɪˈkwaɪəd] [baɪ] [lɒŋ] - [ɪˈstæblɪʃt] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [men] [æt; ət][ðə; ði][eɪˈkoʊl][dez] [bəʊz]
required by long - established custom of the younger men at the Ecole des Beaux
必需的 经过 长的 - 已确立的 风俗 的 这 年轻 男人 在 这 学校 德斯 美男子

- [aːts] [æt; ət][ˈpærɪs] ,
- Arts at Paris ,
- 艺术 在 巴黎 ,

这是巴黎美术学院年轻男性的长期传统要求。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wɜːk] .
which is one of the most valuable features of the school work .
哪个 是 一 的 这 最多 有价值的 特征 的 这 学校 工作 .

这是学校作业最有价值的特点之一。

[ɪn][ˈpærɪs][baɪ] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [ˈstjʊdnts] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]
In Paris by this method the younger students have an opportunity to come in
在 巴黎 经过 这 方法 这 年轻 学生 有 一个 机会 到 来 在

[ˈpɜːsən(ə)l][ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ðəʊz] [mɔː(r)] [ədˈvɑːnst] ,
personal and intimate contact with those more advanced ,
个人的 和 亲密的 接触 和 那些 更多的 先进的 ,

在巴黎，通过这种方式，低年级学生有机会与高年级学生进行个人和亲密的接触。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn][ˈlɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wɜːk]
and have the benefit of working on larger and more important work
和 有 这 益处 的 在职的 在 更大的 和 更多的 重要的 工作

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [ʌnˈeɪdɪd] .
than they are capable of undertaking unaided .
比 他们 是 有能力的 的 承诺 未受帮助 .

并且有机会从事比他们独自一人所能完成的更大、更重要的工作。

[ɪn][ðə; ði] [njuː] [ə'telieɪ] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [klɑːs] ,
In the new atelier a problem in design is given to the class ,
在 这 新的 工作室 一个 问题 在 设计 是 给定 到 这 班级 ,

在新工作室里，学生们被布置了一个设计难题。

[ðʌs] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɔːdnrəli] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
thus more than ordinarily equipped for the work before him .
因此 更多的 比 按说 配备 为了 这 工作 前 他 .

因此，他比一般人更有能力胜任摆在他面前的工作。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [waɪl] [ə'brɔːd] [wɒz; wəz] [ˌsɪstə'mætɪk] , [wel] [daɪ'rɛktɪd] , [ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ] ,
His work while abroad was systematic , well directed , and untiring ,
他的 工作 尽管 国外 曾是 系统 , 出色地 指导 , 和 不懈 ,

他在国外期间的工作有条不紊、目标明确、孜孜不倦。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['skɑːlərz] [hæz; həz] ['leɪbəd] [tuː; tə]['betə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɔː(r)]
and no one of the succeeding scholars has labored to better advantage or
和 不 一 的 这 成功 学者们 有 辛勤劳作 到 更好的 优势 或者
[ə'kʌmplɪʃt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ,
accomplished more than he ,
完成 更多的 比 他 ,

后世学者中，无人比他更勤奋努力，也无人比他成就更大。

[ɔːl'ðəʊ] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
although each in turn has had the example and experience of his
虽然 每个 在 转动 有 有 这 例子 和 经验 的 他的
['priːdisesəz] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd]['stɪmjələs][tuː; tə] [ɪn'kriːst] [ɪn'devə(r)] .
predecessors as a guide and stimulus to increased endeavor .
前任 作为 一个 指导 和 刺激 到 增加 努力 .

尽管他们每个人都以前人的榜样和经验为指导和激励，从而更加努力。

['mɪstə(r)] . - [taɪm] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] ['lɑːdʒli] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
Mr . Blackall's time was devoted largely to travel , together with the
先生 . - 时间 曾是 奉献 很大程度上 到 旅行 , 一起 和 这
['sketʃɪŋ] [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] .
sketching and measuring of important work .
素描 和 测量 的 重要的 工作 .

布莱克尔先生的大部分时间都花在了旅行上，以及对重要作品进行素描和测量。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['veərid] ['præktɪs] .
Since his return he has built up a successful and varied practice .
自从 他的 返回 他 有 建造 向上 一个 成功的 和 多种多样 实践 .

自他回国以来，他建立了一个成功且多元化的业务领域。

[æz; əz][æn; ən] ['æktɪv] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɑːrkəˌtekts] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]
As an active member of the Boston Society of Architects and the first
作为 一个 积极的 成员 的 这 波士顿 社会 的 建筑师 和 这 第一的
['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] ,
president of the Boston Architectural Club ,
总统 的 这 波士顿 建筑 俱乐部 ,

作为波士顿建筑师协会的活跃成员和波士顿建筑俱乐部的首任主席，

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] ,
he has done much to advance the best interests of the profession ,
他 有 完毕 很多 到 进步 这 最好的 兴趣 的 这 职业 ,

他为促进该行业的最佳利益做出了巨大贡献，

[bəʊθ] [wɪ'ðɪn] [ɪts][ræŋks][ænd; ənd][ɪn][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
both within its ranks and in its relations to the public .
两个都 之内 它是 排名 和 在 它是 关系 到 这 民众 .

无论是在其内部还是在与公众的关系中。

[tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['leibə] [kæn; kən][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]
To nothing so much as to his faithful labors can the success of the
到 没有什么 所以 很多 作为 到 他的 忠实 劳动 能 这 成功 的 这
[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [biː; bi][leɪd] .
Architectural Club be laid .
建筑 俱乐部 是 铺设 .

建筑俱乐部的成功完全归功于他的辛勤付出。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] [ɪ'fektɪv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn]
He has made it the largest and most effective organization of its kind in
他 有 制成 它 这 最大 和 最多 有效的 组织 的 它是 种类 在
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

他将其打造成为全国同类组织中规模最大、效率最高的组织。

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɑːftsmən] [ɒv; əv]['bɒstən][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə]
and the draughtsmen of Boston have every reason to be thankful to
和 这 绘图员 的 波士顿 有 每一个 原因 到 是 感恩 到
[hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʌn'selfɪʃ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] .
him for his unselfish devotion to their interests .
他 为了 他的 无私 虔诚 到 他们的 兴趣 .

波士顿的绘图员们完全有理由感谢他无私地奉献于他们的利益。

[hiː; hi][hæz; həz] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,
He has , for several years ,
他 有 , 为了 一些 年 ,

多年来，他一直如此

[biːn] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən] [sə'saɪəti][ɒv; əv]
been the permanent chairman of the Committee of the Boston Society of
到过 这 永恒的 主席 的 这 委员会 的 这 波士顿 社会 的
['ɑːrkəˌtekts] ,
Architects ,
建筑师 ,

曾任波士顿建筑师协会委员会常任主席

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] [rɑtʃ] ['skɒləʃɪp] ,
appointed to administer the Rotch Scholarship ,
任命 到 管理 这 腐烂 奖学金 ,

被任命负责管理罗奇奖学金，

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] [wɜːk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ['əʊpən][tuː; tə][ɪts][h'əʊldəz][ɑː(r); ə(r)]
and through his earnest work the opportunities open to its holders are
和 通过 他的 认真 工作 这 机会 打开 到 它是 持有者 是
['biːɪŋ] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːst] .
being constantly increased .
存在 不断地 增加 .

通过他的辛勤工作，持有者所拥有的机会正在不断增加。

([tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .)
(To be continued .)
(到 是 持续 .)

（待续。）

[klʌb] [nəʊts] .
Club Notes .
俱乐部 笔记 .

俱乐部笔记。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] ['kliːvlənd]
The youngest of the architectural societies of the country is the Cleveland
这 最小的 的 这 建筑 社会 的 这 国家 是 这 克利夫兰
[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] .
Architectural Club .
建筑 俱乐部 .

克利夫兰建筑俱乐部是全国最年轻的建筑学会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn][nəʊ'vembə(r)][lɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,
It was organized in November last with a membership of fifteen ,
它 曾是 组织 在 十一月 最后的 和 一个 会员资格 的 十五 ,

该组织于去年11月成立，共有15名成员。

[wɪtʃ] ['nʌmbə(r)][hæz; həz] [biːn] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd][bɪdz][feə(r)][tuː; tə] [grəʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] .
which number has been rapidly growing and bids fair to grow much further .
哪个 数字 有 到过 快速 生长 和 出价 公平的 到 生长 很多 更远 .

这个数字一直在快速增长，而且很有可能进一步增长。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,
In this instance ,
在 这 实例 ,

在这种情况下，

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [weə(r)] ['sɪmələ(r)] [klʌbz] [hæv; həv]
as has been the case in all the other large cities where similar clubs have
作为 有 到过 这 案件 在 全部 这 其他 大的 城市 在哪里 相似的 俱乐部 有
[biːn] [fɔːmd] ,
been formed ,
到过 形成 ,

与其他所有成立类似俱乐部的大城市的情况一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [drɑːftsmən] [huː] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][æn; ən]
it is the better class of draughtsmen who have felt the need of an
它 是 这 更好的 班级 的 绘图员 WHO 有 毛毡 这 需要 的 一个
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ['səʊʃəli] ,
organization that would bring them together socially ,
组织 那 会 带来 他们 一起 社会 ,

正是那些水平较高的绘图员感到需要一个组织来让他们在社交方面聚集在一起。

[ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ['stʌdi] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [ɪm'pruːvmənt] ;
and give an opportunity for organized study and mutual improvement ;
和 给 一个 机会 为了 组织 学习 和 相互的 改进 ;

并提供有组织的学习和相互提升的机会；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['sɪmptəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'ziːzd] [kən'dɪʃn]
and it is a most encouraging symptom of the generally diseased condition
和 它 是 一个 最多 鼓励 症状 的 这 一般来说 患病的 状况
[ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ðæt] [ðiːz] [klʌbz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ]
of the public mind in relation to architecture that these clubs have become so
的 这 民众 头脑 在 关系 到 建筑学 那 这些 俱乐部 有 变得 所以
['njuːmərəs] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'ɪəz] .
numerous in the last few years .
很多的 在 这 最后的 很少 年 .

近年来，这类俱乐部的数量激增，这恰恰反映了公众对建筑普遍存在的不良心态，也令人感到鼓舞。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ɪts] [əʊn] ['membəʃɪp] ,
Aside from the direct influence upon its own membership ,
旁边 从 这 直接的 影响 之上 它是自己的 会员资格 ,

除了对其自身成员的直接影响之外，

[ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] ['spɪrɪt] ['kænɒt] [help] [prə'vəʊkɪŋ]
the manifestation of a progressive and aggressive spirit cannot help provoking
这 表现 的 一个 进步 和 挑衅的 精神 不能 帮助 挑衅
[ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] ,
curiosity and discussion outside ,
好奇心 和 讨论 外部 ,

这种进步进取的精神必然会引起外界的好奇和讨论。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ə'kʌmplɪʃ, ə'kɔm-] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] .
if it accomplishes nothing further .
如果 它 完成 没有什么 更远 .

如果它没有取得任何其他成果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ['kliːvlənd]
It is somewhat surprising that with the unusually active interest which Cleveland
它 是 有些 奇怪 那 和 这 异常地 积极的 兴趣 哪个 克利夫兰
[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [i'vins] [ɪn] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɑːt] ,
has always evinced in matters relating to art ,
有 总是 表现出 在 事情 相关 到 艺术 ,

令人有些意外的是，克利夫兰一直以来都对艺术相关事务表现出异常积极的兴趣，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['stɑːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
such a movement has not been started before .
这样的 一个 移动 有 不是 到过 开始 前 .

此前从未有过这样的运动。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][mɔː(r)][ɪn]['diːteɪl][tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd]
We shall have occasion before long to refer more in detail to this new and
我们 将 有 场合 前 长的 到 参考 更多的 在 细节 到 这 新的 和
['flʌrɪʃɪŋ] [sə'saɪəti] .
flourishing society .
芊芊 社会 .

我们不久之后将有机会更详细地介绍这个新兴且蓬勃发展的社团。

[ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] ['ɑːrkəˌtekts] [ə'nauns] [ðə; ði]['sekənd]
The Illinois Chapter of the American Institute of Architects announces the second
这 伊利诺伊州 章 的 这 美国人 研究所 的 建筑师 宣布 这 第二
['ænjuəl] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l] ,
annual competition for a gold medal ,
年度的 竞赛 为了 一个 金子 勋章 ,

美国建筑师协会伊利诺伊州分会宣布举办第二届年度金奖竞赛。

[tuː; tə][biː; bi]['əʊpən][tuː; tə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
to be open to members of the Chicago Architectural Club who are not
到 是 打开 到 成员 的 这 芝加哥 建筑 俱乐部 WHO 是 不是
- ['ɑːrkəˌtekts][ɒv; əv]['əʊvə(r)] [tuː] [j'iəz] - ['stændɪŋ] .
practicising architects of over two years ' standing .
- 建筑师 的 超过 二 年 - 常设 .

向芝加哥建筑俱乐部成员开放，但不包括执业年限超过两年的建筑师。

[ðə; ði]['prɒbləm][ɪz][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mə'mɔːriəl] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stʌdi] [ɒv; əv]
The problem is the design for a memorial building for the study of
这 问题 是 这 设计 为了 一个 纪念馆 建筑 为了 这 学习 的
['bɒtəni] ,
botany ,
植物学 ,

问题在于植物学研究纪念馆的设计方案。

[zu'ɒlədʒi] , [ænd; ənd][ˌmɪnə'rælədʒi] , [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɒn]['eɪprəl] - .
zoology , and mineralogy , and is to be finished on April 29 .
动物学 , 和 矿物学 , 和 是 到 是 完成的 在 四月 - .

动物学和矿物学，将于 4 月 29 日完成。

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] ['mɪŋgl] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['θʌrəli] [bəʊ'hiːmiən] ['fæʃ(ə)n] .
The Chicago Architectural Club mingles work and play in a thoroughly Bohemian fashion .
这 芝加哥 建筑 俱乐部 混合 工作 和 玩 在 一个 彻底 波西米亚 时尚 .

芝加哥建筑俱乐部以十足的波西米亚风格将工作和娱乐融合在一起。

[ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [kɑːd] [bɪd] [ɪts] ['membəz] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] " [ˌɑːr aɪ 'piː] - ['snɔːtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [klʌb] [haʊs] ,
A recent invitation card bid its members to attend a " Rip - Snorter at the Club House ,
一个 最近的 邀请 卡片 出价 它是 成员 到 出席 一个 " 撕裂 - 打鼾者 在 这 俱乐部 房子 ,

最近一张邀请函邀请其会员参加“俱乐部会所的Rip-Snorter”活动，

" ['steɪtɪŋ] [ðæt] " [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [prə'vaɪzəʊz] [wʊd] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [ænd; ənd] [fruː] [frəs] [biː; bi] [ɒn] [tæp] .
" stating that " provisions and provisos would be provided and Frou Frous be on tap .
" 声明 那 " 条款 和 但书 会 是 假如 和 弗鲁 弗鲁斯 是 在 轻敲 .

“声明将提供各种条件和规定，Frou Frous 也将随时供应。

" [ðə; ði] [ɪg'zækt] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkæbə'lɪstɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [nəʊn] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['membəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gests] .
" The exact significance of this cabalistic description is known only to the members and their guests .
" 这 精确的 意义 的 这 神秘主义 描述 是 已知 仅有的 到 这 成员 和 他们的 客人 .

“只有成员及其宾客才知道这段神秘描述的确切含义。”

[ðə; ði] [seɪm] [kɑːd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [baɪ] - [lɔːz] [wʊd] [biː; bi] ['faɪnəli] ['vəʊtɪd] [ə'pɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['miːtɪŋ] ,
The same card announced that the new Constitution and By - Laws would be finally voted upon at the same meeting ,
这 相同的 卡片 宣布 那 这 新的 宪法 和 经过 - 法律 会 是 最后 投票 之上 在 这 相同的 会议 ,

同一张卡片宣布，新的宪法和细则将在同一次会议上进行最终投票表决。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [sketʃ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
and further announced the conditions of a forthcoming sketch competition .
和 更远 宣布 这 状况 的 一个 即将推出 草图 竞赛 .

并进一步公布了即将举行的素描比赛的条件。

[θɪŋz] [muːv] ['ræpɪdli] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Things move rapidly in Chicago .
事物 移动 快速 在 芝加哥 .

芝加哥瞬息万变。

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [wɪl] [həʊld] [ɪts] [eɪtθ] ['ænjuəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælaɪd] [aːts] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑːt] ['ɪnstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [bɪ'gɪnɪŋ] [meɪ] - .
The Chicago Architectural Club will hold its eighth annual exhibition of works of architecture and the allied arts at the Art Institute for two weeks beginning May 23 .
这 芝加哥 建筑 俱乐部 将要 抓住 它是 第八 年度的 展览 的 作品 的 建筑学 和 这 盟军 艺术 在 这 艺术 研究所 为了 二 周 开始 可能 - .

芝加哥建筑俱乐部将于 5 月 23 日起在芝加哥艺术学院举办第八届年度建筑及相关艺术作品展，展期两周。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] , [ə'dres] [dʒɒn] ['rɒbət] ['dilən] , ['sekrət(ə)ri] , - ['mɪʃɪgən] ['ævənjuː] ,
For further particulars , address John Robert Dillon , secretary , 274 Michigan Avenue ,
为了 更远 细节 , 地址 约翰 罗伯特 狄龙 , 秘书 , - 密歇根州 大街 ,
[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

如需了解更多详情，请联系秘书约翰·罗伯特·狄龙，地址：芝加哥密歇根大道 274 号。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [ai] . [ə; eɪ] . [wɪl] [həʊld] [ɪts] ['sekənd] ['ænjuəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn]
The Buffalo Chapter of the A . I . A . will hold its second annual exhibition in
这 水牛 章 的 这 一个 . 我 . 一个 . 将要 抓住 它是 第二 年度的 展览 在
[ðə; ði] [ɑːt] ['gæləri] ,
the Art Gallery ,
这 艺术 画廊 ,

美国建筑师协会布法罗分会将在美术馆举办第二届年度展览。

['laɪbrəri] ['bɪldɪŋ] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts]
Library Building , in connection with the exhibition of the Buffalo Society of Artists
图书馆 建筑 , 在 联系 和 这 展览 的 这 水牛 社会 的 艺术家
,
,
,

图书馆大楼，与布法罗艺术家协会的展览有关，

[frɒm; frəm] [mɑːtʃ] - [tuː; tə] - .
from March 18 to 30 .
从 行进 - 到 - .

3月18日至30日。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] , [ə'dres] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['mɑːliŋ] , - ['mɔːgən] ['bɪldɪŋ] , ['bʌfələʊ] .
For further particulars , address J . H . Marling , 15 Morgan Building , Buffalo .
为了 更远 细节 , 地址 J . H . 马林 , - 摩根 建筑 , 水牛 .

如需了解更多详情，请联系 JH Marling，地址：15 Morgan Building, Buffalo。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神